THE WHITE SWINDLER'S DATA FILE

シロサギ・データ・ファイル

夏原武

クロの獲物となる詐欺師(シロサギ)たち。
本書に登場する彼らのある種"芸術的"ともいえる手口は、
実際に起きた事件を元にしている。
ここでは、実際の事件も交えつつ、詐欺の裏側にある窃盗などの犯罪や、
法制度の死角、心理を読むプロである詐欺師の狙いなどを
より深く解説しよう。

FILE.1

財団融資詐欺

不況のあおりをモロに喰らった中小企業にとって、融資は死活問題。そこにツケこむのが新川のような連中だ。普通、融資を受けるといえば相手は金融機関になる。銀行・ノンバンク・街金…ところが、詰まりに詰まったところには、そうした金融機関は「貸す側」から「回収する側」へと姿を変える。そのくらいは、金繰りに苦しんでいる中小企業経営者は知っている。たために、詐欺師が金融機関を装ところで彼らは騙されることはない。そこで利用するのが、財団や協会を名乗る「非営利団体」だ。たとえば、平成十四年には「財団法人　中小企業互助推進会」なる詐欺グループが暗躍している。

同団体は日本経団連の住所を表記し、「社会本部内」に存在するかのように装っている。三十億円の国庫援助を元に融資するといい、広告チラシを撒いた（図1参照）。ご丁寧なことに「広告チラシが直接送付されてきた方につきましては、事前に調査済み」などと図々しい文面までが書いてある。電話番号も記載されているが、もちろん日本経団連とはまったく関係がない。

狙いはもちろん「手数料」である。融資にあたって、パーセンテージで手数料が必要であるとし、振込みさせる。受付から一時間で融資が実行できる、とチラシには書いてあるのだが、これは「すぐに振り込まないと、実行できませんよ」と言っているに過ぎない。

こうした詐欺師の常として、電話・ファックスで手続きが済むような仕掛けがある。あたりまえのことだが、数千万円（数百万円

財団融資詐欺の実態

知ってますか？日本のＧＮＰ(国民総生産)の８５％は中小企業が生み出しています

・平成１４年度第２回融資受付のお知らせ

当法人では、国庫の援助を受けて中小企業のみなさまに無担保で融資を行っています。
この度３０億円の援助金を得て、平成１４年度第２回目の融資を実施しております。

・資格　　資本金５０００万円以下の法人
・必要書類　身分証をご提示いただける方
・融資枠　　１００万～５０００万円
　　（1年12回～10年120回）
・お利息　　年率2．９２％（固定）

なおこの広告が直接送付されてきた方につきましては、事前に調査済みです。
受付より１時間ほどで審査を終了し即日にて融資実行いたします。ただし
本年は援助金３０億円の融資をもって、受付を終了させていただきます。

財団法人　中小企業互助推進会
電話　03-[redacted]
ＦＡＸ　03-[redacted]
〒100-8188
東京都千代田区大手町1-[redacted]
社団法人　日本経済団体連合会社会本部内

（図1）

▲これが実際に「財団法人　中小企業互助推進会」なる詐欺グループが撒いたビラ。

金を借りるのは誰だって楽しい行為ではない。

であっても）単位の融資となれば、必要書類も多く、それが政府系金融機関や自治体であったとしても、絶対に「面接審査」がある。電話やファックスでやりとりが済む融資などは存在しない。

システム金融もダイレクトメールと電話、ファックスで金を貸す方式を取っていた。要するに融資を受ける側の心理をついているのである。金を借りるのは誰だって楽しい行為ではない。だから、できれば相手と会わずに済ませたいとムシのいいことを考えがちだ。詐欺師はそうした騙す相手の心理を読み、気持ちいい状態に持ち込むのである。

FILE.2

美容品詐欺

株式会社ビューティーセレナ

美山

答えるだけでもらえるならという「小さな欲」が狙われる。

街頭キャッチセールスは都会の風物詩のようなものかもしれない。新宿や池袋、渋谷といったターミナル駅では、いやというほど声をかけられることになる。数年前から「キャッチセールスにご注意ください」とアナウンスしているほどだ。ほとんどが、モノを売りつけるわけだが、もちろん「買ってください」と声をかけてくるわけではない。アンケートを装うのがほとんどだ。そして、事務所に連れ込まれると、美山のような連中が待ち受けていることになる。

キャッチセールスは、やっていることは詐欺なのだが、商品の売買形式をとっているので、対抗するにはクーリングオフぐらいしかない（作品でも氷柱が提案している）。

街頭キャッチがやりにくくなったのか、最近では電話アポイントや、各種イベントでのアンケートをきっかけにする手法が増えている。その場では一切商品の売買や契約を持ち出すことはない。アンケートの場合、趣味・嗜好に始まり、家族構成、住所・氏名と個人情報をたっぷりと抜き取られてしまう。そのエサになるのが、つまらない景品である。アンケート協力謝礼としてテレカやクオカードといったプリペイドカードや、筆記具セットや試供品などがそれだ。答えるだけでもらえるならという「小さな欲」を狙われるのである。

美容品・ダイエットの場合は、もうひとつ問題がある。実際に効果があるのかないのか、微妙なところがあるということだ。個人差の激しいものなので、例えばテレビショッピングでは「個人差があります」とわざわざ「小さな文字」で断りをいれてエクスキューズしているではないか。

街頭キャッチの場合は絶対に立ち止まらないこと。一瞬でも立ち止まると相手はプロ、逃げられなくなってしまう。アンケート商法の場合、物が欲しいのなら住所・氏名はデタラメに書いておけばいい。そもそもアンケートというのは、個人を特定するのではなく、特定層（年齢・性別等）の嗜好を収集するものなのである。

FILE.3

古美術商手形パクリ詐欺

イガラシ・リース

五十嵐冨男

詐欺事件でもっとも多いのが手形（約束手形）にまつわるものだ。手形は信用経済において重要なポジションにある。約束期日に現金化されるという大前提のもとに振り出される手形は、不渡りすることは許されない。したがって、たった二度の不渡りで銀行取引が停止され、企業は倒産することになる。ために、仮にパクられた手形であっても、決済することが優先されるのである。だからこそ、五十嵐のような詐欺師が暗躍するし、パクられた側は古美術商同様に、苦悩することになるのだ。

単なる紙切れが、記名・押印によって数億もの価値をもつ。

なにしろ手形法に基づく裁判は通常一日で終了してしまい、通常裁判のように証人や証拠など出すこともできない。要するに、その手形がホンモノかニセモノか程度の審査しかしないのである。通常裁判に持ち込むことはできるものの、そのためには手形額面の現金を供託することになるのだから、体力のない企業は潰れてしまう。戦後最大の手形詐欺事件といえば、かの怪物・許永中が関わった「石原産業手形詐欺事件」だ。被害額は百八十億円にものぼり、この事件で許永中が得た利益は四百億円を超えるとまで言われている。

高木彬光の名作『白昼の死角』でも、手形パクリの高騰手口がメインになっている。単なる紙切れが、記名・押印によって数億もの価値をもつのだから、恐ろしさが際立つ犯罪なのである。

パクられた手形が怖いもうひとつの理由は、流通するからである。手形は期日まで現金にならない。そこまで待てない場合、金融機関（多くは街金）で現金化する（これを割るという）。たとえば、三か月先に百万円の手形であれば、九十万円といった具合だ（利率は手形発行元や金融機関で変化する）。こうやって流れていった手形を最終的に期日に現金化する場合、最終所持者は法律で言う「善意の第三者」となる。仮に盗まれた手形であろうとも、直接盗んだ人間以外は、法的な制約を受けない。法律に言う善意とは、「いい人」という意味ではない。犯罪に関わっていないという意味だ。したがって、パクられた側は、最終所持人とパクった人間の因果関係を証明しない限り、額面と同じ現金を用意する必要に迫られるのである。

FILE.4

高級外車詐欺

ビーナス貿易

澤田

この詐欺は比較的新しいもので、盗難車（マルトウ）を利用しているところが特徴である。自動車盗難は年間六万三千件にも及ぶほど増加している。盗んだ車はどこに行くのかというと、当初はほとんどが東南アジアへと向かっていった。日本の港では大型コンテナの中身を直接チェックするエックス線装置が完備されていなかったことも影響していたようだ。

その後、持ち出しが難しくなると、盗難車は国内に還流するようになっていく。ベンツやセルシオといった高級車がターゲットになった。この盗難車はもちろん、そのままでは販売することはできない。だが、そこは裏の世界、さまざまな抜け道が存在する。作中に出てくるドバイには実際に盗難車を集めては再生する工場があるのだが、日本国内にもそうした特殊工場は存在する。

基本的には抹消登録を利用する。盗んだ車とまったく同じ事故車を用意する。事故車を抹消登録した後で、今度は名義変更を行い、盗んだ車を事故車の車体ナンバーで登録してしまうのだ。もちろん、車体ナンバーは変造し、時にはコーションプレートも交換してしまう。ここまでやれば、盗難車は普通の中古車あるいは新古車として市場に流通してしまうのである。これを「起こし」という。

こうして起こされた車は、時には大手中古車店にまで紛れ込んでしまう。後で、盗難車だと判明した場合、購入者から元の持ち主に所有権は戻ってしまうから、まさに泣きっ面に蜂となってしまう。

もっと安易なやり方では、車検証とナンバーを偽造するだけというものもある。一時期、無地の車検証が大量に流れたこともある。2004年から、車検証はデザイン・印刷が変わり、偽造が難しくなったのだが、これも背景にあるのは、偽造車検証や流出車検証があまりにも出回ったからである。

こうした盗難車を低価格で売りつけるのも立派な詐欺であろう。澤田のような店を構えずに車を扱うブローカーは実際に存在する。そのすべてが詐欺犯である、とは言わないが、危険性が高いことは覚えておいたほうがいいだろう。

盗難車販売という裏世界…そこは"抜け道"の宝庫

● 作画スタッフ

タナカシンヤ　笹原 由紀子

芳賀貴美子

● 作画協力

たかぎ克彦　　若木民喜

● SPECIAL THANKS

さしいれ&
ひっこしの手伝い
ありがとう

メッセフレンズ"

このたびは、お手に取って頂いてありがとうございます。
自慢じゃありませんが、黒丸は学生時代、経済の成績はドン尻でございました。
イエイエ、謙遜などではございません。
苦手を通り越して**大っ嫌い**だったわけですが、
この作品を描くにあたってムリヤリ勉強し直したところ、
「経済ってモンは、なんともうまくできてるもんだなあ」と感服いたしました。
　経済の仕組みこそ、世の中の仕組み。
社会の中で人間が生きていける理由が、そこから透けているような感覚であります。
——しかし、どんなうまい仕組みにも、必ず“アナ”がありまして、
そこを実〜〜に巧みについて生き抜く生物、それが「詐欺師」だと思います。
知れば知るほど底の知れない「詐欺師」の世界。
未熟なウデでどこまで行けるかわかりませんが、
どうぞお付き合いお願いいたします。

2004年4月　黒丸

クロサギ1

ヤングサンデーコミックス

ISBN4-09-153141-5

2004年5月5日初版第1刷発行　（検印廃止）

著者　黒丸
夏原武
©Kuromaru
Takeshi Natsuhara　2004
発行者　笹原博

印刷所　中央精版印刷株式会社
Printed in Japan

「週刊ヤングサンデー」2003年第50号～2004年第9号掲載作品
連載担当／田中淳一郎
単行本編集責任／有藤智文
単行本編集／田中淳一郎／樋口雅一（アイプロダクション）

発行所　（101-8001）東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替（00180—1—200）
TEL 編集03（3230）5510
販売03（5281）3556
株式会社 小学館

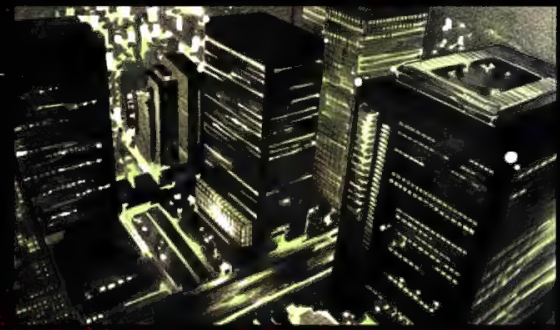
●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局（TEL　0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R（日本複写権センター委託出版物）
本書の一部または全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL　03-3401-2382）にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けております。
http://www.info.shogakukan.co.jp
にアクセスしていただき、このコミックスのキーコードS153141を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード（1000円）をさしあげます。
●発行日より3年間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

IT'S NOT WRONG TO DECEIVE, ONLY TO DECEIVE THE WRONG TARGET.

ISBN4-09-153141-5
C9979 ¥505E
9784091531414
1929979005054
定価：本体505円＋税
雑誌 45381-41 小学館



THE BLACK SWINDLER

IN THIS WORLD, THERE EXIST THREE TYPES OF SWINDLERS.
THE ONE THAT TRICKS PEOPLE OUT OF THEIR MONEY IS THE WHITE SWINDLER.
THE ONE THAT TRICKS AND PLAYS AROUND WITH THE OTHER GENDER'S HEART AND BODY IS THE RED SWINDLER.
AND THEN ... THERE'S THE ONE THAT DOESN'T BOTHER WITH NORMAL PEOPLE BUT FEEDS EXCLUSIVELY ON THE WHITE AND RED SWINDLER,
THE MOST EXTREMELY EVIL IN HISTORY... THE BLACK SWINDLER.
KUROSAKI'S PARENTS WERE FORCED TO COMMIT DOUBLE-SUICIDE BY SWINDLERS,
AND HE ALONE SURVIVED THE INCIDENT FOR THE SOLE PURPOSE OF STANDING UP TO THE RING-LEADER OF SWINDLERS THAT CAUSED HIS FAMILY TO FALL INTO RUIN,
TO WIPE OUT EVERY EXISTENCE OF THE WHITE SWINDLER.
HE BUYS INFORMATION FROM THE MAN CALLED "FIXER" AND HAS BECOME THE BLACK SWINDLER.
CAN HE DEVOUR EVERYTHING, OR WILL HE BE DEVOURED?
THE CURTAIN IS RAISED ON THIS THRILLING, SWINDLING SUSPENSE!

■COVER ILLUSTRATION「黒丸」●TITLE LOGO & COVER DESIGN「黒丸制作室+マイアニマン・スタジオ」

今、一番おもしろい
YOUNG SUNDAY COMICS

クロサギ 1巻――黒丸／夏原 武
殺し屋-1- イチ 全10巻――山本英夫
G 1～5巻――武論尊／原秀則
レガッタ ―君といた永遠― 1～3巻――原秀則
オーバーレブ！ 1～28巻――山口かつみ
日本一の男の魂 1～12巻――喜国雅彦
ダービージョッキー 1～17巻―武豊・工藤晋／一色登希彦
なんてっ探偵♥アイドル 1～16巻―北崎拓／井上敏樹
Dr.コトー診療所 1～13巻――山田貴敏
闇のイージス 1～15巻――七月鏡一／藤原芳秀
ひかりの空 1～12巻――かざま鋭二／坂田信弘
おしゃれ手帖 1～6巻――長尾謙一郎
おかわり飯麗 全11巻――魚柄仁之助／大谷じろう
パラダイス 1～6巻――守村 大
格闘美神 武龍〈ウーロン〉 0～6巻――石川優吾
HEVDS〈ヘッズ〉全4巻――東野圭吾／間瀬元朗
RAINBOW-二舎六房の七人- 1～5巻―安部譲二／柿崎正澄
白兵武者 1～4巻――蝶野正洋／石渡治
鉄腕バーディー 1～4巻――ゆうきまさみ
都立水商！ 1～3巻――窓積光／猪熊しのぶ
日本フーリガン 全2巻――大石晋人
月明星稀-さよなら新選組- 1～2巻――盛田賢司
レヴォリューションNo.3 1巻―金城一紀／秋重 学

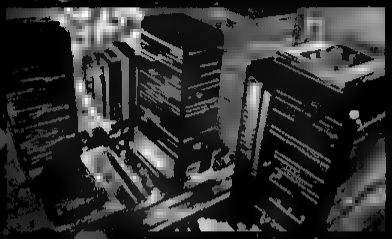
豪華特製本
青春くん 1～7巻――とがしやすたか
動物性おつゆ 1巻――岩谷テンホー

http://www.youngsunday.com
にアクセスすると、ヤングサンデー情報が詳しくわかり、YSCをオンラインショップで購入することもできます。

黒丸 KUROMARU
1980年岐阜県出身。
1999年第44回新人コミック大賞入選作・「飛べない鳥治します」でデビュー。
2003年本作品で連載デビューを果たす。

夏原武 TAKESHI NATSUHARA
1959年千葉県生まれ。
大学を1年でドロップアウトし、アウトローな日々を送った後、詐欺を始めとする裏社会を数多く取材執筆。
主な著書に、「サギの手口 新版」（データハウス刊）。

YS



THE BLACK SWINDLER

KUROMARU
TAKESHI NATSUHARA
PRESENTS

1

YS
THE BLACK SWINDLER

YS

クロサギ

1

黒丸

[原案] 夏原武

小学館

YS COMICS

THE BLACK SWINDLER

戦慄の詐欺サスペンス

1

財団融資詐欺

黒丸
KUROMARU
TAKESHI NATSUHARA
PRESENTS
[原案] 夏原武

1

THE BLACK SWINDLER

Story 1

Financing Foundation Fraud (first part)

1

Story 2

Financing Foundation Fraud (latter part)

14

Story 3

Beauty Cosmetic Fraud (first part)

27

Story 4

Beauty Cosmetic Fraud (latter part)

36

Story 5

Antique Art Dealer Gaping Bill Fraud (first part)

47

Story 6

Antique Art Dealer Gaping Bill Fraud (middle part)

57

Story 7

Antique Art Dealer Gaping Bill Fraud (latter part)

68

Story 8

High-Class Foreign Car Fraud (first part)

79

Story 9

High-Class Foreign Car Fraud (middle part)

91

Story 10

High-Class Foreign Car Fraud (latter part)

101

White Swindler Data

451

THE WHITE SWINDLER ..

A SWINDLER WHO TRICKS THEIR PREY OUT OF THEIR MONEY.

IN THIS WORLD, THERE EXISTS THREE KINDS OF SWINDLERS.

STORY 1 FOUNDATION FRAUD PART

THE RED SWINDLER...

SWINDLERS WHO TOY AROUND WITH THE HEART AND BODY OF THEIR PREY.

TRICKING THE OPPOSITE GENDER

AND THEN THERE IS..

THE BLACK SWINDLER...

...PECKING ON THOSE WHO PADDED THEIR POCKETS WITH THE FORTUNE OF THEIR PREY.

WHO DOESN'T FEED ON ORDINARY PEOPLE, ONLY EXCLUSIVELY FEEDING ON THE WHITE AND RED SWINDLERS.

THE STRONGEST SWINDLER IN HISTORY.

STORY 1

FINANCING FOUNDATION FRAUD

FIRST PART

WHY IS THIS HAPPENING TO ME?

sfx: train sound

WHY?

AT THIS RATE, I WILL SURELY FAIL TO FULFILL NEXT WEEK'S PAYMENT

I WAS A VICTIM FROM THE START

IF IT COMES TO THAT, MY COMPANY

KAOSK

I GAVE YOU A 1000 YEN NOTE!

I'VE BEEN TELLING YOU!

TO BE HASSLING ABOUT SMALL CHANGE.. I'M SOMEHOW...

ARGH! YOU'VE DROPPED TO A NEW LOW!

CLINK

BUT YOU ONLY GAVE ME 895 YEN CHANGE.

たばこ各

IF THAT'S THE CASE, I'D RATHER ..

TRAIN COMING

EVERYTHING IS BEING TAKEN AWAY FROM ME WHAT DO I HAVE LEFT...

THE MANSION HAS ALREADY BEEN MORTGAGED, AND THE COMPANY LOAN IS NEVER-ENDING

SHO

OI, JUST A MOMENT YOU!

E—H?

CAN YOU MOVE YOUR LEG?

YOU'RE STEPPING ON MY MONEY.

THERE IT IS ——— !

WAIT, STOP IT

EH?

LEG?

EVEN 5 YEN IS IMPORTANT TO ME

HMPH

IT'S JUST 5 YEN!

WHAT ARE YOU FUSS.NG ABOUT?

T/N NO-TENKI-KUN = IS BASICALLY WEATHERLESS 'WORRYLESS OR IN SHORT CAREFREE

TRICKED ?

WELL, THIS KIND OF TALK DOESN'T CONCERN SUCH A CAREFREE PERSON LIKE YOU, NO-TENKI-KUN.

WELL THEN

!!

I GOT TRICKED BY SOME GUY

IN JUST ONE DAY, I LOST 10 MILLION YEN.

■ THIS STORY IS A WORK OF F C TION AND HAS NO RELA- TION TO ANY DEAD OR LIVING PER- SONS.

THE TRAIN IS DEPARTING.

RRRR

ガタン

sfx sounds of train

YET ANOTHER DEATH ATTEMPT IS IT?

THE TRAIN IS COMING ON TRACK NUMBER 7

I THOUGHT IT WAS STRANGE THAT YOU'VE STOOD ON THE PLAT-FORM FOR THIS LONG

NO WONDER

Y-YOU !

IN MY LINE OF WORK, I'VE MET A LOT OF PEOPLE LIKE YOU

I CAN TELL, SOMEHOW

WHA- WHAT KIND OF TALK IS THAT ..

BUT, GOING BY MY EXPERIENCE,

THE COMPENSATION IS TOO GREAT WHEN THE TRAIN IS STOPPED NOT REALLY RECOMMENDED

DRIVEN TO DESPAIR, YOU WANTED TO END YOUR LIFE.

BEING TRICKED AND DRAINED OF MONEY,

YOU'VE ENCOUNTERED A *SWINDLER*, RIGHT?

YOU KNOW WHAT SOCIETY CALLS PEOPLE LIKE YOU?

BUT, WHAT IF YOU WERE TO DIE ***NOW?***

THAT'S NOT MY CHARACTER

NO WAY...

ARE YOU GOING TO PREACH TO ME ?

THEY CALL PEOPLE LIKE YOU

WHIPPED DOGS!

THAT'S WHAT!

smile

...?

PAT PAT

WHY'S THAT? BECAUSE YOU CAME ACROSS ME!!

BUT YOUR LUCK IS GOOD!

?!

WHITE SWINDLER?!

SHARE?

IF YOU GIVE ME THE INFO ON THAT WH.TE SWINDLER WHO TRICKED YOU OUT OF YOUR MONEY,

I'LL GIVE YOU A MODERATE SHARE OF IT!

Sway

IT'S BUSINESS TALK FROM HERE ON, SIS!

JUST WHAT ARE YOU, ANYWAY?!

EH? I HAVEN'T TOLD YOU? ...

WHAT HAVE YOU BEEN TALKING ABOUT?!

NOT AT ALL!

MY PREY, FOOD MATERIAL

YES, WHITE SWINDLER ...

Understand?

MY NAME IS KUROSAKI.

OCCUPATION, SWINDLER!!

THOSE SWINDLERS THAT CHEATED YOU OUT OF YOUR MONEY,

I WILL SWINDLE IT BACK FROM THEM.

...

...HA...

TO BE TRAPPED AGAIN BY SOMEONE WHO CALLS HIMSELF A SWINDLER!!

I'M NOT THAT STUPID.

THAT'S SO STUPID. YOU SAY YOU'RE GOING TO SWINDLE A SWINDLER?!

WE'VE RECEIVED YOUR POLICE REPORT FOR NOW BUT...

SO IT'S TRUE...!

THE POLICE TOLD ME ONCE YOU'VE FALLEN PREY TO A SWINDLE AND THAT INFORMATION LEAKS OUT, MORE SWINDLERS WILL APPEAR.

IF YOU DON'T GET THE MONEY BACK, YOU'RE IN TROUBLE R.GHT?

BUT YOU KNOW, THE REAL PROBLEM IS

ANYWAY, MONEY RETRIEVAL IS NOT A POLICE CONCERN, SO YOU'LL HAVE TO TRY ANOTHER WAY.

WE DON'T HAVE ENOUGH EVIDENCE THAT YOU WERE INDEED SWINDLED TO BUILD THIS CASE.

WHETHER OR NOT YOU NEED THE MONEY SOON, THE POLICE CAN'T HELP YOU THERE

THOSE SWINDLERS...!!

I CAN THINK OF A LOT OF WAYS YOU CAN EARN MONEY OFF OF THAT

AH... BUT YOU'RE A REAL BEAUTY.

THAT'S RIGHT! CAN YOU STOP CREEPING UP BEHIND ME?!

...

SLIP

WHA- WHAT DID YOU SAY?!

RAGE

EH?!

EH?

HELP ..

AUGHHHH—!

Yamate Line

SFX: TRAIN PASSING SOUND

HHHHHH

EEEEEK—!

WHOOSH

OH GOD! SOMEONE FELL ONTO THE TRAIN TRACK!

Whoooosh

BAM

SOMEONE CALL THE STATION ATTENDANT!

THAT KID...

THIS GUY PUSHED THAT PERSON ONTO THE TRAIN TRACK!

I SAW IT! I SAW IT!

THERE SHE IS! SHE'S ALL RIGHT!

SHE FELL ON THE OTHER SIDE!

I WOULD HAVE BEEN RUN OVER FOR SURE...!

IF THAT KID HADN'T PUSHED ME ALL THE WAY TO THIS SIDE...

DASH

HEY WAIT!

AH,

ARE YOU A STUDENT? DO YOU HAVE AN ID?!

I NEED YOU TO COME TO THE OFFICE...

YOU PUSHED THIS LADY ONTO THE TRAIN TRACK?!

YOU, IS THAT TRUE?!

WAIT!!

WA- WAIT..!

YOU WANT ME TO STOP YOU FOR THE THIRD TIME?!

WHAT IS IT?

UH

...

I,

I

ME, AND THE REST OF THE SOCIETY ..

BUT, IF YOU WERE TO DIE HERE,

WE WOULD NEVER SHED TEARS FOR YOU.

YOUR TOTAL DISTRUST IN ME IS RATHER NATURAL

I ALSO THINK THAT'S CORRECT FOR YOU TO BE SUSPICIOUS

WHY DON'T YOU TAKE ONE LAST GAMBLE BEFORE DYING?

SINCE THE SITUATION IS ALREADY THAT BAD,

IT SHOULDN'T MATTER ANYMORE, R.GHT?

I'LL PULL A GREAT SWINDLE...

FOR YOU TO SEE!

A MAN WHO ADDRESSED HIMSELF AS SOMEONE FROM AN INCORPORATED FOUNDATION CAME TO MY COMPANY..

THREE MONTHS AGO

rattle-rattle

VROOM

WITH AN INVESTMENT OF JUST 10 MILLION YEN, YOU COULD GET A LOAN OF UP TO 1 BILLION YEN.

OUR FOUNDATION'S TARGET FINANCING FRAMEWORK IS UNDERTAKING A SURVEY.

THE NAME OF THAT FOUNDATION WAS "AOBA SOHO ASSOCIATION."

T/N SMALL TO MEDIUM ENTERPRISES, SORT OF SIMILAR TO SOHO

THE FOUNDATION'S OFFICE SEEMS WELL ESTABLISHED,

AND THE BOARD CHAIRMAN, SHINKAWA, LOOKED LIKE A MAN WITH FASCINATING CHARACTER.

THIS IS MORE THAN WELCOME FOR US

UNDER THE CURRENT RECESSION, MY COMPANY IS ALSO WORRIED ABOUT FUNDRAISING EVERY DAY...

BUT AFTER THAT, THE PROMISED LOAN WAS REPEATEDLY DELAYED...

...SO THEN, THE 10 MILLION YEN WAS BANK-TRANSFERRED

THE ADVANCE CAPITAL WAS HIGH, BUT IN RETURN WE COULD GET A BILLION YEN LOAN,

TWO WEEKS AGO, I COULDN'T WAIT ANY LONGER, SO I VISITED THEIR OFFICE.

FINALLY, I RECEIVED A 7-DAYS-DUE CHECK SETTLEMENT DRAFT FOR THE 1 BILLION YEN.

HOWEVER, YESTERDAY ..

OF COURSE, THAT CHECK BOUNCED,

AND THAT MONEY WAS MY COMPANY'S LAST HOPE OUT OF CRITICAL..

THE FOUNDATION HAD DISAPPEARED COMPLETELY

IT WAS LIKE A NIGHTMARE

ON THE DAY BEFORE THE AGREEMENT, BECAUSE I NEEDED FUNDS URGENTLY, I WENT TO A FINANCING FIRM THAT WROTE DISCOUNT BILLS,* BUT I WAS REFUSED

THAT TIME, I DIDN'T THINK SOMETHING WAS AMISS ...

I DIDN'T SUSPECT...

THAT THE ENTIRE FOUNDATION WAS A FRAUD...

* DISCOUNTING BILL = IF THE PROMISSORY AGREEMENT CANNOT BE PAID BACK IN FULL BY THE APPOINTED TIME, THE INVESTOR (BANK) WILL REDEEM ITS INTEREST RATE PAYMENT FROM THE FACE VALUE OF THE PROMISSORY COMPANY

HELLO

HELLO, IT'S ME

DO YOU HAVE ANY INFORMATION ON A WHITE SWINDLER BASTARD CALLED SHINKAWA?

HIS ADDRESS OR HOW MANY VICTIMS..

ALSO, I NEED A DEFUNCT COMPANY.

ONE ESTABLISHED AT LEAST 10 YEARS AGO

THE HEADQUARTER'S REGISTRY NEEDS TO HAVE A CHECKING ACCOUNT OUTSIDE TOKYO

UNTIL LAST MONTH, THEY SEEM TO HAVE OPERATED AROUND THE SHINGAWA AREA.

I'LL LOOK INTO IT... I'LL CALL YOU BACK IF THERE'S ANY INFO

IS IT FOR THE 80 COMMISSION?

AH, PREPARE A PASSBOOK AS WELL.

IT'S MUTUALLY BENEFICIAL IF YOU DON'T ASK ABOUT DETAILS THAT DON'T CONCERN YOU ..

IN SHORT, YOU'RE GOING TO USE A CHECK

IN OUR WORLD, HE'S AN OLD MAN CALLED FIXER. HE'S THE ONE WHO BUYS DEFUNCT COMPANIES *

BEEP BEEP ♫

OH, IT'S HERE ALREADY.

BEEP

SUCH A DAMN MISER!

THAT SLY OLD BASTARD.

WHO WERE YOU TALKING TO?

THE PERSON THAT'S GATHERING INFORMATION ON SUCKERS, ARRANGING THE MASTER PLAN, EMPLOYING SWINDLERS AND CLIMBING TO THE TOP,

THE MASTER-M.ND BEH.ND IT

THERE'S MORE THAN JUST WH.TE SWINDLERS IN THIS BUSINESS.

21, WHY?

BUYS COMPANIES . KUROSAKI-KUN, HOW OLD ARE YOU?

* DEFUNCT COMPANY = THE REGISTRATION EXISTS, BUT ITS BUSINESS IS SUSPENDED

THAT'S THE *FIXER*...

IT'S NECESSARY TO MOVE THE HEADQUARTERS TO TOKYO FOR THE WORK WORK, BUT IT SEEMS MORE ESTABLISHED BECAUSE IT'S MOVED

THAT'S WHY FIXER STACKS UP ON THIS KIND OF COMPANY, AND WE CAN BUY IT FROM HIM.

TRUST?!

IF YOU PAY HIM, NO MATTER WHAT IT IS, HE WILL SELL.

TRUST IS ONE OF THOSE THINGS YOU CAN BUY.

COMPANIES ARE USUALLY MORE EASILY TRUSTED THE OLDER THEY ARE.

LIKE THIS COMPANY I JUST BOUGHT, IT HAD BEEN ESTABLISHED LONG AGO, RIGHT?

I'VE BEEN DESPERATELY SEARCHING FOR H.M THIS PAST MONTH AND I COULDN'T FIND HIM—

BU-BUT

IT'S IMPOSSIBLE TO SEARCH FOR SH.NKAWA'S WHEREABOUTS BY YOURSELF !

OH...

THEY AREN'T EVEN CHANGING THE NAME.

SHINKAWA'S GANG IS NOW MOVING THEIR FRAUD FOUNDATION OFFICE TO SHINJUKU'S 3RD DISTRICT.

CHEEKY BASTARDS.

HOW

HOW D.D YOU..?

THERE ARE MONSTERS IN THIS WORLD THAT CAN DO IT IN TWO MINUTES

rattle

PULL

THE THINGS THAT NEITHER YOU NOR I CAN DO, NO MATTER HOW HARD WE TRY...

THAT WHAT IS?

AFTER YOU'VE SEEN ALL THIS, YOU MUST BE THINKING IT'S SILLY RIGHT, NIWA-SAN?

SKR VROOM

LIVING HONESTLY!

WHAT DOES HE INTEND TO DO?

IF YOU WANT TO GET YOUR MONEY BACK, YOU CAN STORM SHINKAWA'S OFFICE AND THREATEN HIM

BUT, THAT'S NOT WHAT I WOULD DO

TAP

IN SHORT, THAT IS MY WAY OF DOING THINGS.

TEMPT THEIR GREED BY LETTING MY OWN MONEY GET SWINDLED.

NOT WHAT KUROSAKI-KUN WOULD DO ?

I'LL ENSNARE SHINKAWA!

(Finance) AOBA

Secretariat of SOHO Association

FIRST,

HELLO, IS THIS OKUDA IRONWORKS?

THIS IS SHINKAWA OF THE SECRETARIAT OF SOHO ASSOCIATION.

THE EXAMINATION OF THE FINANCING IS COMPLETED,

TO START EXPLAINING ON THE FINANCING SYSTEM IMMEDIATELY TOMORROW...

EVERYONE'S VOICE IS SO FRANTIC

IN THIS AGE, SOHO BUSINESSES ARE FRANTICALLY JUST TRYING TO SURVIVE

I-IS THAT TRUE?! BY ALL MEANS! WE'RE COUNTING ON YOU!!

SH.NKAWA-SAN, YOU HAVE A GUEST.

AH, WE'RE SORRY. ACTUALLY, THE BANK WAS HAV.NG SOME TROUBLE.

JUST WHAT ON EARTH HAPPENED, SIR? SURELY THE FUND.NG SHOULD HAVE BEEN TRANSFERRED IN THREE DAYS?

REALLY, WHAT A PROFITABLE BUSINESS

IF WE SHOW THEM BAIT, THEY WILL SNAP AT IT NO MATTER HOW MANY TIMES IT'S OFFERED

I AM KUROSAKI FROM FUJIYAMA MANUFACTUR.NG LTD.

IT'S A PLEASURE TO MEET YOU FOR THE FIRST T.ME

I AM THE BOARD CHAIRMAN, SH.NKAWA PLEASE TAKE A SEAT.

YES PARDON ME

TH.S TIME A BOLD EQUIPMENT EXPANS.ON PLANNING IS UNDERWAY.. FOR THAT REASON, OUR NEED OF FINANCING AROSE.

YES, YES I SEE.

OH.. SO THAT TOYADA AND OKADA HEAVY INDUSTRIES ARE FORMING A VENTURE FOR SUPPLYING BRAKE PARTS

HMM— SEEMS LIKE A LOT OF VIGOROUS TRANSACTIONS

I CAN SHOW YOU THE COMPANY ACCOUNT BANKBOOK. I'm sure it's here.

AH, ERR- FOR YOUR REFERENCE.

Ah, thank you

THIS BUSINESSMAN, HE'S YOUNG AND I HAVE A FEELING THIS IS HIS FIRST BIG NEGOTIATION.

THIS KIND OF GUY IS EASILY CAUGHT UP IN THE MOMENT. THIS WILL BE TOO EASY.

Peek

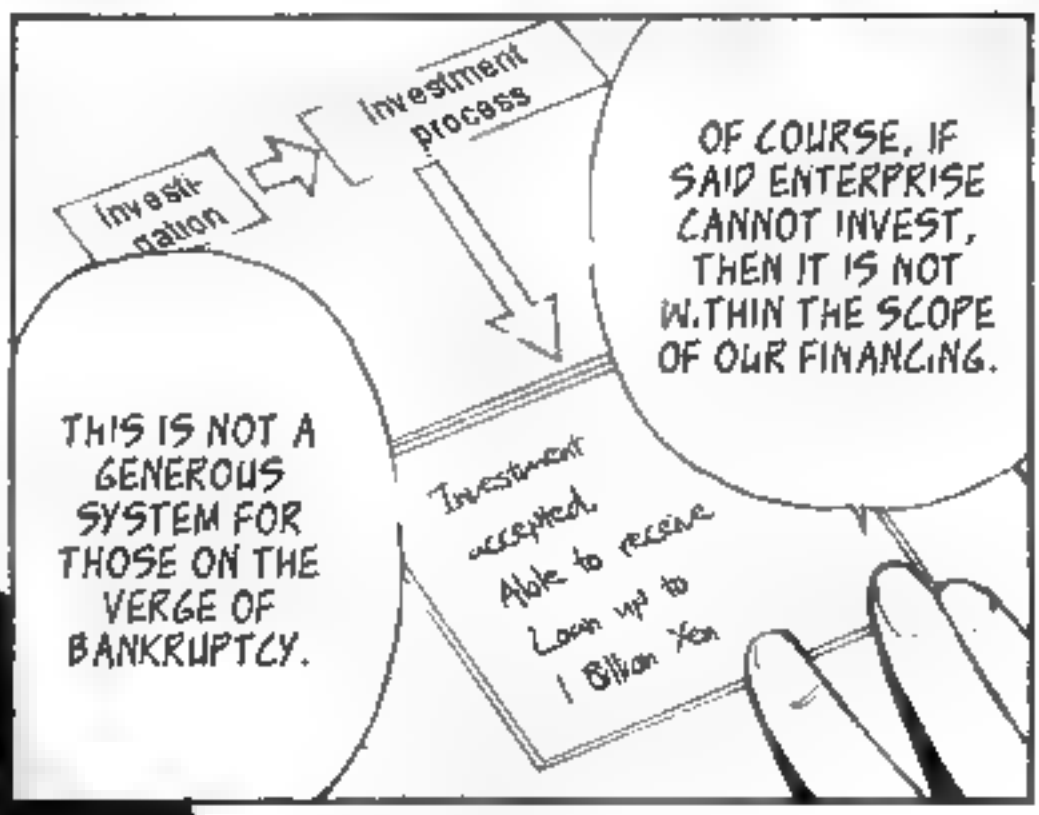
THE FINANCING SYSTEM OF THIS FOUNDATION REQUIRES PEOPLE TO SUBMIT THE CAPITAL TO THE FOUNDATION MANAGEMENT.

I SHOULD TRY AND STRIKE. THIS MIGHT BE AN UNEXPECTEDLY EASY PREY

THIS IS A NON-NEGOTIABLE CONDITION THAT BECOMES PROOF THAT THERE ARE CASH ASSETS IN THE ENTERPRISE.

YES, WELL THAT... THE DIRECTOR WAS INTEND.NG TO INVEST

BEFORE ALL THAT, HOW MUCH WOULD FUJIYAMA MANUFACTURING BE ABLE TO INVEST?



THIS IS NOT A GENEROUS SYSTEM FOR THOSE ON THE VERGE OF BANKRUPTCY.

OF COURSE, IF SAID ENTERPRISE CANNOT INVEST, THEN IT IS NOT W.THIN THE SCOPE OF OUR FINANC.NG.

ONLY UP TO...

200 MILLION YEN!

TWO HUNDRED MILLION ?!

TWO...

GRAB

?!

THERE ARE SOME INSPECTIONS TO BE DONE

MAY I ASK FOR SEVERAL DAYS?

AH

YES .. THAT IS...

ERR . THAT IS . FOR HUNDRED MILLION UNITS WE CAN PROVIDE UP TO 500 MILLION.

Y-YES!

CERTAINLY! WE'LL BE COUNTING ON YOU!

SLAM

clank

BOW
BOW

THANK YOU YOU HAVE MY DEEPEST REGARD.

WAH

AND IT'S A GREEN SUCKER WHO DOESN'T KNOW ANYTHING!!

DID YOU HEAR THAT... 200 MILLION?!

ALL RIGHT, JUST IN CASE, GO DIG UP FUJIYAMA MANUFACTURING REGISTRATION AT THE BUREAU.

YES, SIR!

WITH JUST THIS ONE COMPANY WE CAN GET 2/3 PROFIT!

UNTIL NOW, THE MONEY WE'VE TAKEN FROM 13 COMPANIES HAS AMOUNTED TO 300 MILLION TOTAL.

BUT . WHAT SORT OF COMPANY IS IT?

click

B-BUT THAT'S ABSURD! IT'S ADVANCE PAYMENT CAPITAL!

HOW ARE YOU GOING TO GET THAT KIND OF MONEY?!

DID YOU SAY 200 MILLION?!

T/N CAPITAL = CASH

[redacted] OF ALL, IT'S A BANK TRANSFER, RIGHT?

THAT'S AN OLD TRICK, NIWA-SAN.

PUT REAL MONEY ON THE TOP AND FAKE ON THE BOTTOM?

EH? YOU'RE REALLY GOING TO PAY ?

YES, I WILL.

bite

THEY SAID THEY WOULDN'T INVEST IF WE COULDN'T FRONT THE MONEY.

SO I JUST HAVE TO PAY IT.

munch munch

WHAT IS THIS KID TALKING ABOUT?!

HUH?!

FROM THE INFORMATION I GOT, THE TOTAL THAT SHINKAWA'S GANG MANAGED TO SWINDLE UP UNTIL NOW IS 300 MILLION.

TO SNATCH ALL THAT AWAY FROM THEM, WHAT'S A MERE 200 MILLION?

BU-BUT, WHAT IF SHINKAWA'S GANG INVESTI-GATES THIS OFFICE?

UM, THEY'LL ONLY INVESTI-GATE THE REGISTRY.

WELL, IF THEY DIDN'T EVEN DO THAT, IT'S GOING TO BE BORING.

東京法務局新宿出張所

SIGN: TOKYO REGIONAL REGISTRATION BUREAU SHINJUKU BRANCH

THE REGISTRATION IS OLD, SEEMS WE CAN TRUST IT

I LOOKED AT THE REGISTRY RECORD OF FUJIYAMA MANUFACTURING AND THERE'S NO PROBLEM AT ALL.

HELLO, SHINKAWA-SAN?

YAWN...

WA-WAIT JUST A MINUTE! TELL ME WHAT DO YOU INTEND TO DO NOW!!

I INTEND TO SL...

..EP ...EEP

snore

rustle rustle

YOU SHOULD SLEEP WELL, TOO, NIWA-SAN.

NOT GOOD, I OVEREXERTED MYSELF, NOW I'M TIRED AS HELL

EH?!

"I'LL PULL A GREAT SWINDLE FOR YOU TO SEE..!"

THINKING THAT NOW, HOW I'VE BEEN FAST-TALKED BY THIS KID COMES TO MY MIND

I WONDER IF IT'S OK TO TRUST THIS KID...

Munya Gaho hoho ho

E/N DUNNO WHAT HE'S DREAMING ABOUT MUNYA SOUNDS LIKE HE'S EATING AND GAHOHO MIGHT BE LAUGHING O.O.

GRIP

EVEN THOUGH IT'S JUST FOUR MORE DAYS UNTIL MY COMPANY GOES BANKRUPT..

slides

sfx: shoooosh

thump
thump

SHOOT

HA HA HA HA
HA HA HA HA

THERE'S NO REASON FOR HIM TO SPECIALLY TARGET ANOTHER SWINDLER LIKE SHINKAWA!

FOR A SWINDLER, TRICKING AN ORDINARY PERSON IS TOO EASY,

THAT'S RIGHT! THINKING CAREFULLY... THIS KID IS.

SHOT

I'M DONE FOR.

I FEEL THAT I'VE FALLEN INTO A SWINDLER'S TRAP FOR THE SECOND TIME

I did it for your sake.

Isn't it obvious that you should prepare to make money?

PANTLESS IN ASYLUM

HE'LL DEMAND THE ZOO MILLION YEN FROM ME! HE'S THAT KIND OF SWINDLER...!

SAYING SOMETHING TOO GOOD TO BE TRUE LIKE "I'LL TAKE BACK YOUR MONEY" . HE'S SURELY PRETENDING TO SUBMIT TO SHINKAWA,

EH...?

NO MATTER HOW GOOD HE TALKS, THERE'S PRACTICALLY NO WAY THIS INEXPERIENCED KID CAN PREPARE ZOO MILLION...

GRAB

THERE'S NO QUESTION ABOUT IT.

PASS-BOOK.

409,120,0

420,050,000

WHY... WHY DOES HE HAVE SUCH A BIG SUM OF MONEY?

BANK BALANCE... 420 MILLION YEN?

JUST WHO IS HE?!

THIS KID...

I AM KUROSAGI AND I AM A SWINDLER

WHAT IS THIS KID!

WHAT IN THE WORLD DOES HE INTEND TO DO?!

I WILL IN TURN TRICK THEM AND TAKE YOUR MONEY BACK FOR YOU..

FROM THOSE WHITE SWINDLERS WHO TRICKED YOU AND TOOK YOUR MONEY...

BUT, NIWA-SAN,

IF I DON'T TAKE AND RETURN TO YOU THAT 10 MILLION YEN FROM THAT SHINKAWA GUY THEN YOUR COMPANY WILL UP AND GO BANKRUPT WON'T IT?

WELL, WHATEVER... LEAVE IT TO ME.

FOR SURE, I'LL GIVE YOU A GOOD SHOW!

STORY 2 FINANCING FOUNDATION FRAUD LATTER PART

BOW
BOW

THANK YOU, SHINKAWA-SAN.

THANK YOU FOR THE OTHER DAY.

(Finance) **AOBA**

Secretariat of SOHO Association

STORY 2 FINANCING FOUNDATION FRAUD LATTER PART

en·tro·py
scanned by
p n y x t r
translated by
h e i d e g g e r
proofed by
r i s e a b o v e 7 7
edited by
i c a s s o p
QC by
r i s e a b o v e 7 7
special thx to
K o k o r o
www.entropy-manga.com

AH HA HA, IF IT ISN'T FUJIYAMA MANUFACTURING COMPANY'S KUROSAGI-SAN!

WE'VE BEEN WAITING FOR YOU.

HAVE YOU READ OUR PRINCIPLES?

PLEASE, TO DISPEL ANY WORRIES READ IT ONE MORE TIME

YES

TODAY, THE RESULTS OF OUR INVESTIGATION INTO YOUR QUALIFICATIONS HAVE COME IN, BUT ..

WELL, STANDING UP AND TALKING IS UNNECESSARY COME THIS WAY AND HAVE A SEAT, PLEASE

THIS FOUNDATION'S SYSTEM OF FINANCING IS THAT WE PROVIDE THE CAPITAL TOWARD THE ENTERPRISE THAT THE MONEY IS INTENDED FOR

FOR ENTERPRISES WHICH HAVE PASSED THE INVESTIGATION, FIRST OUR FOUNDATION WILL TRANSFER THE CAPITAL VIA A BANK TRANSFER, AND THEN THE FORMAL ARRANGEMENT IS MADE FOR THE LOAN

AS FOR FUJIYAMA MANUFACTURING COMPANY'S CASE..

T/N:
200
MILLION
YEN =
ABOUT 1 85
MILLION
DOLLARS

1 BILLION
YEN =
9 5 MILLION
DOLLARS

A ... AND THE RESULT OF THE INVESTIGATION WAS...?

FROM US, WE HAVE THE ABILITY TO F.NANCE FIVE TIMES THAT WHICH IS TO SAY 1,000,000,000 YEN

SINCE YOU CAN CONTRIBUTE UP TO 200,000,000 YEN.

FUJIYAMA MANUFACTURING COMPANY IS FINE, THEY HAVE PASSED THE INVESTIGATION!

AH, SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING!

OH, AND ONE MORE THING. BEFORE THAT, WE HAVE ONE THING THAT WE WOULD LIKE TO VERIFY..

I WILL IMMEDIATELY RETURN TO THE COMPANY AND BEGIN THE TRANSFER OF 200 MILLION YEN!

FO ... FOR REAL THANK YOU SO MUCH!

...AS A TAX COUNTER-MEASURE, WE WOULD LIKE TO REQUEST THAT YOU PAY YOUR PART OF THE INVESTMENT IN CASH!

WE WILL TRANSFER OUR INVESTMENT MONEY, BUT...

WHA- WHAT?!

IF WE DO IT AS A PROMISSORY NOTE, EVEN IF WE GIVE IT TO THEM BEFORE THE BUSINESS TRANSACTION IS COMPLETE, WE CAN RUN AWAY AND IT WON'T BE RANSFERRED..

A ... ARE YOU SURE THAT ... A PROMISSORY NOTE WILL NOT DO?

YOUR DISCOMFORT IS SO OBVIOUS..

BUT, IN THE TERMS, SURELY THE DOCUMENTS WE HANDED OVER IN ADVANCE CLEARLY SPECIFIED THIS?

B-BU-BUT, WE, AS A GENERAL RULE FOR TRANSFERS, PREFER TO DO IT IN THE FORM OF A PROMISSORY NOTE AND .

THAT IS WHY WE ARE ASKING YOU TO DO SO

T/N PROMISSORY NOTE IS KIND OF LIKE A CHECK FOR BIG COMPANIES

...

T/N TEN MILLION YEN = ABOUT $9 5 GRAND

WELL, THEN, HOW ABOUT THIS

WE WILL PAY 10,000,000 YEN IN CASH, AND THE REMAINDER AS A PROMISSORY NOTE.

ONLY TEN MILLION, HUH...?

WELL, IT IS THE PROPER AMOUNT ... ANY MORE THAN THAT AND MY PROFIT FROM THESE GUYS WILL DISAPPEAR

SHIN-KAWA-SAN!

HE'S PROBABLY ESTIMATING RIGHT NOW...

FOR THIS SHINKAWA, WHO HAS INTENTLY MANAGED TO EAT SO MANY DUCKS AND STILL REMAIN ALIVE, IT MUST SEEM LIKE A SLIGHTLY PAINFUL BUT NECESSARY COMPROMISE...

PLEASE DO! WE'RE COUNTING ON YOU

ALL RIGHT I'LL GO AND SPEAK TO MY BOSS

AND, ANYWAY, WE'LL EVENTUALLY GET 200 MILLION, RIGHT? ON THIS OCCASION, WE SHOULDN'T BE WORRYING ABOUT THE TEN MILLION

IT CAN'T BE HELPED, RIGHT? IT'S LIKE HE SAID, IT'S PART OF THE TERMS.

SHINKAWA-SAN! DO YOU SERIOUSLY INTEND TO HAND OVER TEN MILLION YEN?

Next day, 11:00AM, Ikebukuro

I'LL MAKE HIM SCREAM IN PAIN!

THAT KID .. COMING HERE WITH HIS BORING PERSONALITY .

SO, A BANK TRANSFER FROM FUJIYAMA MANUFACTURING TO AOBA'S OFFICE FOR PROMOTION OF SMALL-TO-MEDIUM SIZED ENTERPRISES, RIGHT?

AS A CHECK, CORRECT?

YE YES

BEEP

PLEASE TAKE YOUR RECEIPT AND BANK BOOK

One hour later, Shibuya

FO..

FOR REAL..

FOR REAL, 200 MILLION YEN HAS BEEN TRANSFERRED!

★ 200,000,000

I'VE GOT IT! 200 MILLION!

(Finance) AOBA

Secretariat of SOHO Association

I SEE! YOU MADE SURE, RIGHT?!

GREAT!

JUST NOW, WE CONFIRMED THE RECEIPT OF THE MONEY PLEASE COME THIS WAY

FIRST, HERE IS TEN MILLION YEN IN CASH

THANK YOU VERY MUCH

PLEASE, FEEL FREE TO EXAMINE IT FOR YOURSELF.

WE HAVE PREPARED A PROMISSORY NOTE WITH THE FACE AMOUNT OF 290 MILLION.

THE LOAN IN THE FULL AMOUNT WILL BE ONE BILLION YEN, BUT SINCE YOU REQUESTED THE FIRST 300 MILLION OF IT...

I..I CAN'T BELIEVE IT..

IT'S REALLY, REALLY, TEN MILLION..!!

WITH THIS, MY WORK IS ALMOST DONE.

TO HAVE IT SO EASILY RETURNED TO ME..

TO HAVE SO EASILY ... THE TEN MILLION WHICH WAS TAKEN FROM ME..

IT'S NOT SOMETHING YOU NEED TO WORRY ABOUT.

THAT— THAT IS MY POCKET MONEY AND SO

WHA—? OH, THEN THAT TRANSFERRED 200 MILLION, HOW WILL YOU GO ABOUT GETTING THAT?

OH.. I SEE..

MUST I SCREW MYSELF IN THE PROCESS?

EH?

HUH?

WHY, JUST TO RETURN YOUR TEN MILLION,

...NOT!

THERE'S A TRICK TO THAT 200 MILLION.

WHAT'S WRONG?

HUH? THAT'S STRANGE..

FORWARD-DATED CHECK, YOU SAID?

AHH ... YES, OUR SIDE OF THE TRANSFER WAS A FORWARD-DATED CHECK TO WHICH YOU AGREED, SO YOU CANNOT TAKE OUT THE MONEY BEFORE THE AGREED-UPON TIME PERIOD

WHAT'D YOU SAY?

IT'S DISPLAYING "INSUFFICIENT REMAINING BALANCE," AND I CAN'T TAKE THE MONEY OUT

HEY! GET FUJIYAMA MANUFACTURING ON THE PHONE RIGHT NOW!

BUT IT WAS A FORWARD-DATED CHECK.

..WAS TRANSFERRED FROM THE CHECKING ACCOUNT OF THAT "SLEEPER COMPANY" THAT I BOUGHT,

THAT 200 MILLION YEN CHECK THAT I MADE YOU TAKE AND THE TRANSFER..

T/N
FORWARD-DATED CHECK = THE ACTUAL TRANSFER WOULD NOT HAPPEN UNTIL A SPECIFIED DATE

FOR COMPANIES THAT KEEP CHECK.NG ACCOUNTS, THE CONF.DENCE THEY CAN PLACE .N THIS HAS MEANING, SINCE THEY'RE THE COMPANY THAT DECIDED TO DO IT IN THE F.RST PLACE.

EVEN IF THE REMAINING BALANCE ISN'T SUFF.CIENT RIGHT NOW, WHEN THE INDICATED DATE ARRIVES, AS A MATTER OF COURSE, IF THERE .S SOMETHING TO BE SETTLED THE BANK WILL TAKE IT.

A FEATURE OF THE FORWARD-DATED CHECK IS THAT,

UNLESS IT'S THE INDICATED T.ME, IT CANNOT BE CONVERTED INTO CASH.

BUT, IN REALITY, THAT IS MONEY THAT IS TO BE ENTERED ... THE REAL TH.NG IS STILL NOT THERE

SO, WHEN THE PERSON WHO MADE THE TRANSFER LOOKS AT HIS BANK BOOK, AT THAT PO.NT IN T.ME IT WILL LOOK AS IF 200 MILLION WAS INSERTED ...

OF COURSE, WHEN THE SPECIFIED DATE ARRIVES, I W.LL NOT PAY THE 200 MILL.ON TO SHINKAWA ..

WHAT?

IT'S NO GOOD! THE PHONE IS TIED UP.

BY DOING THAT, THAT 200 M.LLION THEY SEE WRITTEN .N THEIR BANKBOOKS, WILL...

THE CHECK W.LL BOUNCE ALL BY ITSELF

BUT, BY THAT T.ME I W.LL HAVE BANKRUPTED FUJIYAMA MANU-FACTURING

¥200,000,000

...COME TO HAVE NO MEANING.

IT WILL FALL TO BEING JUST BEING ANOTHER NUMBER...

IF YOU FIND A GOOD FINANCIAL BACKER AND HAVE HIM MOVE LOTS OF MONEY IN AND OUT MANY TIMES IN A MONTH, YOU CAN EASILY MAKE THAT KIND OF PROP

AT THE POINT IN TIME WHEN AN ACCEPTABLE AMOUNT OF MONEY IS IN THE BOOKS, THE MONEY, OF COURSE, IS ALL TAKEN OUT BUT THAT'S NOT RECORDED, WHICH IS GOOD

THEN, WHAT ABOUT THAT MASSIVE DEPOSIT IN THE BANK-BOOK?

WERE REALLY ABLE TO GET ONE MILLION YEN——

THEN, YOU, JUST BY USING ONE SHEET OF THAT USELESS PAPER.

SHIT, I'VE BEEN HAD.

THAT BRAT MADE US CATCH A CHECK THAT CAN'T BE TRADED AND RAN OFF WITH THE MONEY!

THAT BASTARD! HE WON'T EVEN ANSWER THE PHONE!

SHINKAWA-SAN, TO SAY THAT WE'RE STILL SWINDLERS...

WHERE'S THE MERIT IN DOING SOMETHING LIKE THAT?

BUT, I DON'T GET IT. WHY DID HE SO ESPECIALLY START SWINDLING SWINDLERS LIKE US?

HE DOESN'T EVEN BOTHER LOOKING AT NOVICES, HE TARGETS ONLY MASTER SWINDLERS I HEAR...

THERE'S A MAN WHO TARGETS SWINDLERS AND POUNDS AWAY AT THEM BY SW.NDLING..

UM ... THERE'S THIS RUMOR I HEARD A WH.LE AGO FROM A F.NANCING FRIEND OF MINE, BUT..

BUT, POLICE CALL OUR KIND OF SW.NDLERS WHITE SW.NDLERS AND SO, TO OPPOSE THAT, THAT MAN IS CALLED...

I DON'T KNOW

WHAT'S HIS NAME?

GRR!

BLACK SWINDLER.

HE...

ALL RIGHT! THE SETTLEMENT ISN'T FOR ANOTHER WEEK, BUT LET'S GET OUT OF HERE TOMORROW!

GET READY! HURRY!

BU ... BUT, WAIT! IF WE DON'T MAKE HIM DROP THE PROMISSORY NOTE WE GAVE HIM, OUR DAMAGES WILL BE ONLY TEN MILLION YEN!

OH YEAH..

IS IT REALLY OK FOR ME TO TAKE THIS TEN MILLION YEN, KUROSAGI-KUN?

HOW WILL YOU CHANGE IT INTO CASH?

BUT, BY THE SETTLEMENT DAY, SHINKAWA AND COMPANY WILL HAVE TAKEN THE REMAINING MONEY AND RUN, RIGHT?

IT'S A PROMISSORY NOTE FOR 290,000,000 YEN!

NAH, I'VE GOT THIS

...

IT'S NOT SOMETHING THAT YOU'RE INVOLVED IN.

WELL, FROM HERE ON OUT,

THANKS ... REALLY.

!

DON'T SIMPLY THROW AWAY YOUR LIFE; IT WON'T GO WELL, COMPARATIVELY

NIWA-SAN, THE TRUTH IS RIGHT NOW, TEN MILLION YEN IS JUST CHICKEN FEED

DAMN STRAIGHT

YEAH ... OK. I FIGURED IT ALL OUT. DYING FOR MONEY IS STUPID.

THERE'S NO NEED FOR THANKS.

YOU'VE ALREADY PUT YOUR TAKE IN YOUR HANDBAG.

STOP MESSING AROUND, NIWA-SAN.

AH HA HA

IF YOU'RE GONNA RISK YOUR LIFE ..

DO IT FOR MUCH MORE MONEY, HAH!

AH HA HA ..

SO, THAT'S WHAT YOU MEAN, HUH?

SNACK 桂

FORTY MILLION YEN

NO WAY, OLD MAN...

THAT KIND OF EXPENSIVE, HIGH-RISK PROMISSORY NOTE THAT YOU CAN'T COLLECT ON, YOU SHOULD BE THANKFUL THAT I'M WILLING TO SEPARATE YOU FROM IT

THIS IS A PROMISSORY NOTE FOR 290 MILLION YEN, RIGHT?

THAT FORTY MILLION YOU PUT UP... NO MATTER HOW YOU PUT IT, IT'S TOO LOW!

THE FEE FOR INFORMATION PLUS THE FEE FOR THE SLEEPER COMPANY ARE BOTH INCLUDED, SO WHAT ARE YOU SAYING?

AND, ANYWAY, IT'S A PROMISSORY NOTE YOU LIFTED OFF WHITE SWINDLERS

..PFFT

FINE.

BU .. BUT, FOR YOU COLLECTING ON IT SHOULD BE EASY

HAYASE.

FORTY MILLION. NO HIGHER OR LOWER THAN THAT

AND IN EXCHANGE FOR THAT ..

STOMP STOMP STOMP

(Finance) AOBA

Secretariat of SOHO Association

YOU DON'T HAVE TO SAY IT. IF I DON'T DO IT I WON'T GET ANYTHING OUT OF IT, ANYWAY, RIGHT?

SO, DEFINITELY FLAY IT OFF SHINKAWA FOR ME!

FOR THE FORTY MILLION YOU PUT UP, YOU BOUGHT THE RIGHT TO COLLECT ON THE 290 MILLION YEN,

YOU'RE SO PANICKY THAT YOU'RE GETTING READY TO MAKE A RUN FOR IT TONIGHT, EH, SHINKAWA?

?!

THERE'S STILL TIME BEFORE THE SETTLEMENT DATE AND WE'LL NEED YOU TO STAY WITH US UNTIL THEN.

...

WHA ... WHAT THE HELL ARE YOU GUYS?

YOU WERE SAYING, "LET'S RUN FOR IT." BUT THAT WON'T DO. WE STILL NEED TO GET 290 MILLION FROM YOU.

OH?

IT SEEMS THAT SAKATA'S INDUSTRIAL ENTERPRISE'S FRIENDS HAVE MANAGED TO REPRESS SH.NKAWA

♫ BEEP BEEP

OLD MAN ... DID YOU FORESEE THAT I'D TAKE THE PART OF THE PROMISSORY NOTE AND CIRCULATE IT AHEAD OF TIME ...?

SO, MY PURE PROFIT IS 60% OF THE REMA.NDER MINUS THE FORTY MIL YOU PULLED, AND SO IT'S 134 M.LLION

BEEP

I ENTRUSTED THE COLLECTION OF THE MONEY TO SAKATA INDUSTRIAL ENTERPRISES

LATER

WELL, THEN, IF YOU GET ANY OTHER GOOD MATERIAL, I'M COUNTING ON YOU TO CALL ME

UH-HUH

AS ALWAYS HOW CUNNING...

SLAM

WHY DOES THAT KUROSAGI SEEM TO ALWAYS WANT INFORMATION ON THE SAME KIND OF BUSINESS?

IT'S SOME-THING I'VE BEEN TH.NK.NG ABOUT FOR A WHILE, BUT...

YOUR FACE MAKES IT SEEM LIKE THERE'S SOMETHING YOU WANT TO ASK, HAYASE.

THAT'S .

SIX YEARS AGO, HIS FATHER WAS.

...SCREWED OVER BY A WHITE SWINDLER AND ENDED UP TRYING TO KILL HIS FAMILY.

AND THEN KILLED HIMSELF...

PROBABLY

YEAH

IT'S NOT A VERY RARE STORY, EITHER

THOUGH .. HE WAS THE ONLY ONE WHO ACTUALLY DIED.

...A FORCED DOUBLE SUICIDE BECAUSE OF THE SWINDLING?

IT'S JUST..

KURO'S FATHER WAS THE SWINDLER WHO WAS THE SACRIFICE.

THE ONE WHO SET UP THE PLAN AND SOLD IT TO THE WHITE SWINDLERS WAS...

ME.

AFTER THE INCIDENT, WHEN I MET HIM FOR THE FIRST TIME ... WHILE CRYING,

HE KEPT MUTTERING OVER AND OVER AGAIN, "I'LL KILL YOU ... I'LL KILL YOU "

DOES KUROSAGI KNOW OF THIS?

THEN .

KURO WANTS TO EAT UP ALL OF THIS WORLD'S WHITE SWINDLERS.

FOR THAT, HE NEEDS INFORMATION ABOUT WHITE SWINDLERS BUT .

IN THIS BUSINESS, IT'S NOT NORMAL TO SELL OUT ONE'S FRIENDS.

SO, KURO CAN'T HELP BUT TO KEEP COMING TO MY PLACE.

BUT... SURELY HE BEARS A GRUDGE AGAINST YOU...

DON'T YOU THINK THAT SOMETIME YOUR NECK WILL BE LEFT EXPOSED WHILE YOU'RE SLEEPING?

HE'S A GOOD BUSINESS PARTNER

KURO'S PAYMENT FOR THE INFORMATION IS GOOD

I'M A SELLER OF MY SWINDLER ACQUAINTANCES

YOU THINK THAT I...?

THE SWINDLING MASTER OF RUMOR, KUROSAGI...

...WHO ONLY SWINDLES WHITE SWINDLERS...

STORY 3 BEAUTY COSMETIC FRAUD FIRST PART

WELL, THEN, SHALL WE LOOK AT THE NEXT CASE .. D OF THE OPPOSITE PARTY IN CONTRAST WITH SWINDLER C'S ACTIONS IS A RATHER BENEVOLENT CASE, AND COULD NOT DISSOLVE THE CONTRACT

ARTICLE 96 CLAUSE 2 ..

NEVERTHELESS, WHEN D IS CONTRASTED WITH C S SWINDLING ACTIONS, IT IS A CASE OF BAD INTENTIONS, AND COULD HAVE DISSOLVED THE CONTRACT THIS IS STATED IN THE PUBLIC LAW

en·tro·py
scanned by
p n y x t r
translated by
h e i d e g g e r
proofed by
f u n n y p a g e s
edited by
i c a s s o p
QC by
riseabove77
www.entropy-manga.com

STORY 3 BEAUTY
COSMETIC FRAUD

BEEP

HUH...?

BEEP

...

BEEP

BEEP

...

BEEP

YOU'RE SLOW TO P.CK UP

YOU MUST HAVE BEEN HAVING QUITE A N.CE DREAM.

KURO

BEEP

YES.

HELLO

..DAD?

THANKS TO YOU, RIGHT..

T/N:
DAD = OYAJI

T/N: "COOLING OFF" = A PERIOD OF TIME AFTER A DEAL HAS BEEN MADE DURING WHICH THE CONTRACT MAY STILL BE BROKEN.

EVEN THOUGH HE' S GOT LOTS OF CUSTOMERS, HE DOESN' T DO ANY "COOLING OFF" WITH EVEN ONE OF THEM.

THIS GUY' S DIFFERENT FROM THE NORMAL TYPE OF PERSON PRACTICING BAD BUSI- NESS.

I DON'T HAVE ANY BUSINESS WITH THEM; THEY'RE NOT WHITE SWINDERS..

NOT EVEN ONE.

NOT EVEN ONE?

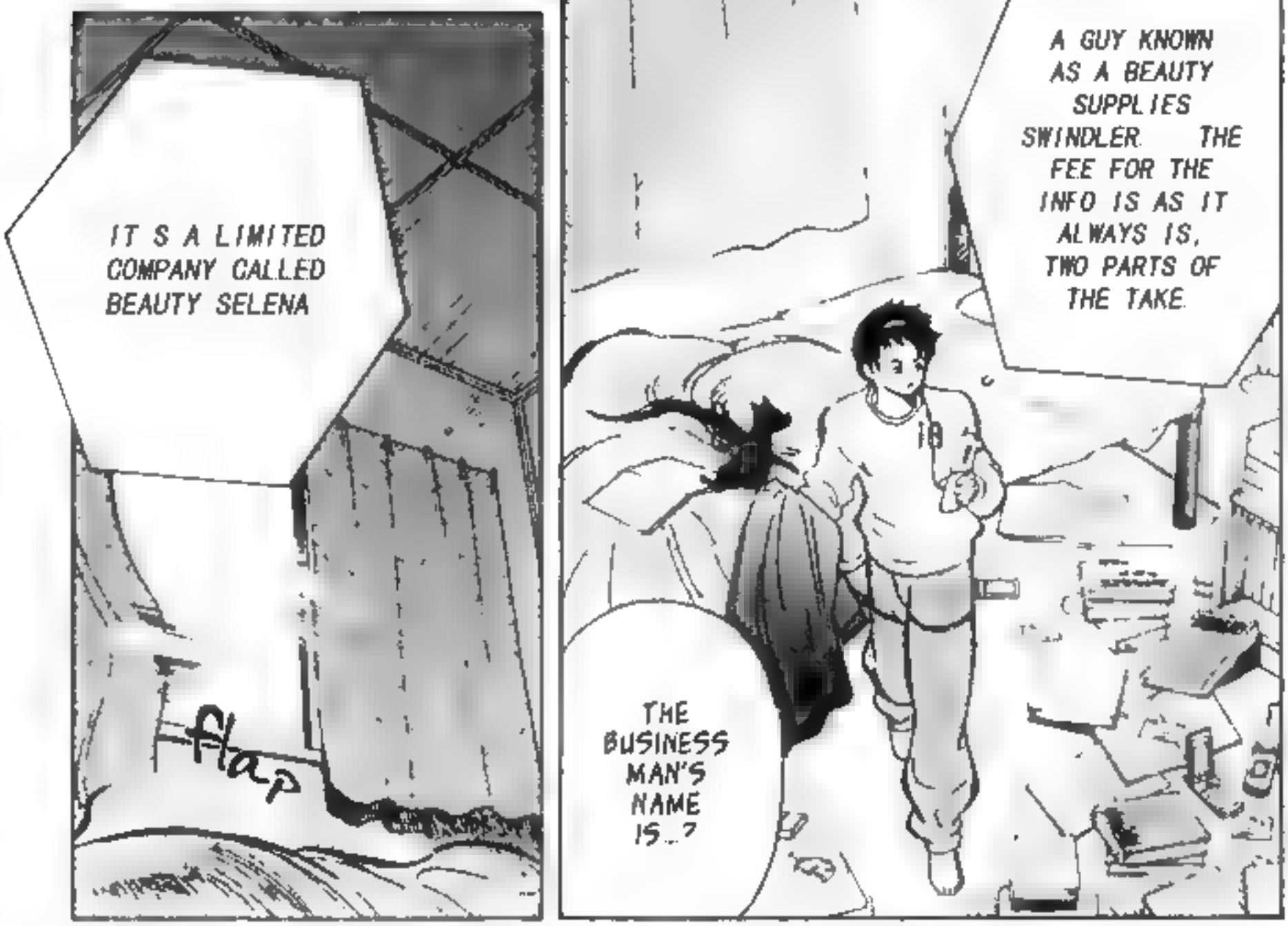
YOU GONNA GO INVESTI- GATE AND SEE WHAT'S UP?

IN SHIBUYA, THERE'S AN UNSCRUPULOUS BUSINESSMAN DOING A CATCH- SALES...

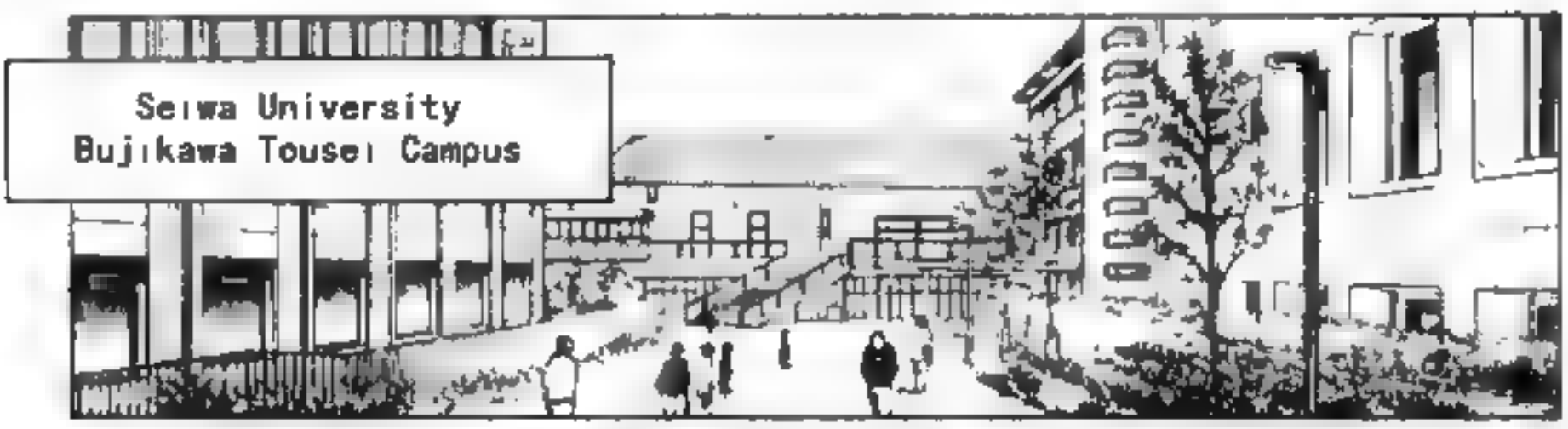
T/N: CATCH-SALES = AN UN-SCRUPULOUS SALES PRACTICE INVOLVING HARD TO BREAK CONTRACTS

I SEE...

THAT'S A WHITE SWINDLER.


IT S A LIMITED COMPANY CALLED BEAUTY SELENA
flap
A GUY KNOWN AS A BEAUTY SUPPLIES SWINDLER. THE FEE FOR THE INFO IS AS IT ALWAYS IS, TWO PARTS OF THE TAKE.
THE BUSINESS MAN'S NAME IS..?

T/N: The Japanese government separates companies into types depending on characteristics and limitations. Yuugenkaisha (Limited Partnership) is one of these.



T/N $1,300 AT CURRENT RATE OF 115 YEN TO THE US DOLLAR

WHAT?!

YOU WERE MADE TO BUY A 150,000 YEN BEAUTY SUPPLIES SET?!

TSURARA-CHAN..

WHAT'S WRONG? HMM?

A WEEK AGO, I WAS CALLED OVER BY A MAN IN SHIBUYA...

BUT, IT'S NOT LIKE I WANTED IT AND BOUGHT IT

AT A COMPANY CALLED BEAUTY SELENA .N SHIBUYA...

WHAT'S UP WITH THAT? WHERE?!

BUT, IF YOU USE THIS PURE SELENA FOR TWO YEARS, AFTER THAT YOU'LL NEVER NEED SKIN CARE AGAIN!

BUT, AT SOME POINT BEFORE I REALIZED IT, THE "RECEIVE A SAMPLE" STORY CHANGED INTO A "BUY" STORY. THAT SEEMS EXPENSIVE, I THOUGHT, BUT..

AT THE OFFICE I SPENT ABOUT TWO HOURS TALKING WITH A WOMAN IT WAS ACTUALLY PRETTY FUN

LISTEN, CURRENTLY... WE'RE DISTRIBUTING FREE SAMPLES OF BEAUTY SUPPLIES TO THE PEOPLE WHO FILL OUT THE QUESTIONNAIRE—

IT WAS MONEY MY MOM HAD SPECIFICALLY SENT TO ME FOR PAYING THE OVERDUE COST OF NEXT SEMESTER'S CLASSES, AND EVEN THAT LEFT MY HANDS...

I WAS BEING HURRIED ON TO PAY, AND THEN IT BECAME THAT I *MUST* PAY...

BUT, WHEN I REALLY THOUGHT IT THROUGH, YUKARI, IT'S NOT JUST ANY 150,000 YEN, RIGHT..?

...SO, DID YOU SIGN THE CONTRACT...?

YEAH

AND YOU MADE THE CONTRACT A WEEK AGO, RIGHT?

...YEAH...

HEY, YUKARI, DID YOU ALREADY BREAK THE SEAL ON THOSE BEAUTY SUPPLIES?

IF SO, THEN EVERY-THING'S OK!

SINCE EIGHT DAYS HAVE STILL NOT PASSED FROM THE DAY YOU MADE THE CONTRACT,

YOU CAN STILL DO THE COOLING OFF!

TO "COOL OFF" MEANS IF YOU WRITE A NOTIFI-CATION, AND GO BACK TO THE BUSINESS WHERE YOU BOUGHT THE GOODS WITH THOSE GOODS IN HAND...

...YOUR MONEY WILL BE RETURNED TO YOU.

CLEANING OFF?

NO, COOLING OFF. IT'S THE SYSTEM BY WHICH YOU CAN UNCONDITIONALLY CANCEL THE CONTRACT

ALL RIGHT THEN! YUKARI... LET'S GO TOGETHER TO THAT COMPANY!

NO... HEH...

IT'S NOT REALLY INFORMATION YOU SHOULD BE PROUD TO KNOW...

TSURARA-CHAN, AS EXPECTED FROM THE LAW DEPARTMENT. AS EXPECTED FROM ONE WHO WANTS TO BECOME A PUBLIC PROSECUTOR!

WOW, AMAZING!

クロサギ[1]

Limited Company Beauty Selena

Shibuya

YES, I AM MIYAMA, THE SECTION CHIEF MAY I HELP YOU?

THEN I WILL NEED TO EXAM.NE THE CUSTOMER'S CONTRACT, SO PLEASE WAIT FOR A BIT

AH, THAT'S TOO BAD...

THIS GIRL, ONE WEEK AGO, PURCHASED BEAUTY SUPPLIES FROM YOU AND SHE WOULD LIKE TO DO THE "COOLING OFF," BUT ..

AH, I'M SORRY, BUT...

THANK YOU TSURARA-CHAN

AHH THAT'S GOOD, HUH? IT LOOKS LIKE IT'S ALL GOING TO WORK OUT SOMEHOW

THE TIME PERIOD FOR COOLING OFF HAS ALREADY PASSED.

THE CUSTOMER'S CONTRACT IS ALREADY TWO WEEKS OLD, SO

EH?!

YUKARI ... YOU DIDN'T FILL IN THE DATE OF THE CONTRACT YOURSELF?

HUH?

TSURARA-CHAN, I ... I DIDN'T WRITE ANYTHING IN THIS COLUMN!

?!

THAT'S IMPOSSIB

TWO WEEKS AGO?!

Contract

I'LL TAKE CARE OF THE REST FOR YOU..

JUST PUT IN YOUR NAME, ADDRESS, AND PHONE NUMBER IN THE COLUMNS MARKED WITH A CIRCLE.

B-BUT,

WHY ... THAT KIND OF... IF YOU LEAVE THE CONTRACT DATE COLUMN EMPTY,

THE COMPANY PERSON CAN SET BACK THE DATE HOWEVER MUCH SHE DESIRES, CAN'T SHE?!

YOU SAY THAT EVEN THOUGH THERE ARE OTHER CUSTOMERS HERE!

AND TO FALSIFY IN SUCH A WAY—— HOW DIS-RESPECT-FUL!

I KNOW THAT!

TSURARA-CHAN ... I'M NOT LYING...

THERE ARE MANY OF YOU WHO COME BECAUSE THEY WANT THEIR MONEY RETURNED... CUSTOMERS WITH BAD HABITS...

AND WHERE DO YOU HAVE THE EVIDENCE FOR THIS?

HOW DOES THAT LOOK? THAT'S A TRICK TO KEEP PEOPLE FROM EXERCISING THE COOLING OFF PERIOD, ISN'T IT?!

PLEASE, FEEL FREE TO DO AS YOU WISH.

I WILL DEFINITELY NOT JUST WITHDRAW LIKE THIS!

BUT MAKE SURE NOT TO GET IN THE WAY OF ANY-ONE WITH POWER, OK?

BUT, AT BEST, YOU'LL ONLY MANAGE TO DAMAGE THE RELIABILITY

I CAN'T BELIEVE IT! HOW COWARDLY!

SLAM

WHAT YOU SAYING, YUKARI? YOU DIDN'T DO ANYTHING WRONG!

I'M SORRY, TSURARA-CHAN.

Uh

THAT'S JUST TOO MEAN, THOSE PEOPLE!

I'D READ SOMEWHERE AND KNOWN OF GUYS WHO EMPLOY THESE KINDS OF TRICKS BUT...

JUST BECAUSE YUKARI IS A LITTLE UNFAMILIAR WITH THE LAW...

IF WE CAN PROVE THAT THEY DELIBERATELY BACKDATED THE CONTRACT...

BUT, EVEN THEN THAT WOULD TAKE BOTH TIME AND MONEY...

AND EVEN IF BY SOME CHANCE WE MANAGED TO PROVE IT, YUKARI WOULD BE RESTRICTED IN GETTING HER MONEY BACK...

WHAT SHOULD I DO, TSURARA-CHAN? IS THERE NO WAY?

WAY, HUH...?

...PROPERLY FORBIDDEN BY LAW!

UHMM

AH, CALM DOWN, YUKARI. THAT KIND OF THING IS...

WA ..!

DOING THAT KIND OF STUFF...

IT'S POINT-LESS,

IF WE WENT TO THE STUDENT LIFE CENTER AND CONSULTED WITH A LAWYER, PROBABLY, FOR SURE...

THOSE GUYS...

FROM THE START, THEY NEVER INTENDED TO DO STRAIGHT-FORWARD BUSINESS.

WH—

WHO'S THAT?

WHAT DO YOU MEAN?

NORMALLY, WITH A SET'S BEAUTY PRODUCTS, THOUGH THE OUTSIDE OF THE BOX IS THE SAME, THE INSIDE IS SEPARATED INTO INDIVIDUAL PACKAGES, RIGHT?

HOWEVER, THE ONE THAT THIS GIRL WAS MADE TO BUY, WITH THIS PURE SELENA...

POP

ONCE YOU'VE REMOVED THE SEAL, YOU CAN'T DO THE "COOLING OFF" WITH BEAUTY PRODUCTS

ONCE THE MAIN SEAL HAS BEEN OPENED, ALL THE OTHER PARTS OF IT ARE ALSO OPENED

THOSE WHO USE THIS KIND OF CONTRIVED PACKAGING, FROM THE BEGINNING, ARE NOT DOING STRAIGHT-FORWARD BUSINESS

...THE INSIDE IS JUST SEPARATED INTO PARTITIONS!

AND INSIDE THE PACKAGE ARE PROBABLY JUST NORMAL BEAUTY PRODUCTS THAT YOU COULD BUY AT ANY PHARMACY

NOW, ABOUT HOW THEY CHEAT WITH THE DATE ON THE CONTRACT...

BEGINNERS LIKE YOU WON'T BE ABLE TO MAKE NICE WITH THOSE GUYS AND HAVE YOUR WISHES GRANTED ...

THEY'VE CROSSED OUTSIDE THE LIMITS OF ORDINARY BAD BUSINESS PRACTITIONERS

YOU— WERE YOU EAVESDROPPING?

...BECAUSE THOSE GUYS ARE

WHITE SWINDLERS!

TH-THEN THOSE GUYS WERE SWIND-LERS...?

...

WHITE SWIND-LERS?

THEY TRICK MONEY OUT OF SLOW DUCKS LIKE YOU AND ARE HAPPY WITH THAT. THE PETTY UNDERLING TYPE OF SW.NDLER.

MY NAME IS KURO-SAGI—

YOU...

WHO THE HELL ARE YOU?

AND MY OCCUPATION ... SWINDLER!

?!

HEY, MISSY, YOU WANT TO GET YOUR MONEY BACK FROM THOSE GUYS, RIGHT?

YOU MUSTN'T ASSOCIATE WITH THAT KIND OF PERSON—

TSU-TSURA-RA-CHAN?

UMM .. I MEAN...

sway

THEN... I SUPPOSE YOU'RE GIVING UP?

CAN'T YOU UNDERSTAND EXACTLY WHAT HE'S THINKING?!

HIS SECRET MOTIVE WAS OBVIOUS WHEN YOU SAW HIS FACE RIGHT?! I DUNNO IF HE'S A SWINDLER OR WHAT, BUT THE WHOLE THING IS SUSPICIOUS!

SINCE WE COULDN'T DO THE COOLING OFF, WE CAN HAVE THE BODY OF THE CONTRACT ITSELF PRONOUNCED INVALID!

NO WAY...!

IF, AS YOU SAID, THOSE TRADERS ARE SWINDLERS... THAT'S EVEN BETTER FOR US

...THAT'D BE QUITE A STORY, IF YOU COULD PROVE THOSE GUYS ARE SWINDLERS, RIGHT?

WELL, AS FOR THAT..

THE TRUTH IS, THAT'S EAS.ER SA.D THAN DONE.

BECAUSE ... SWINDLERS ARE AMAZ.NGLY DIFFICULT TO FIND EVIDENCE AGAINST.

IN ORDER TO PROVE SWINDL.NG TOOK PLACE, FIRST YOU HAVE TO PROVE THAT THE SWINDLER HAD THE *INTENTION* OF TR.CKING THE VICTIM

THIS IS CALLED "NETT.NG THE SWINDLER" BUT, YEAH,

IT'S AN AMAZINGLY DIFFICULT THING TO DO.

BECAUSE, FOR THE MOST PART, IT'S SOMETHING THAT HAPPENS INSIDE THEIR M.ND, SO, YEAH...

"I JUST BORROWED THE MONEY I WAS GOING TO RETURN IT "

IF THEY STICK TO THAT, AND THEY'RE BELIEVED, THEN YOU CAN'T GET THE INDICTMENT

FOR EXAMPLE, IF THEY RETURNED JUST 1000 YEN AND SAID "I PROMISE I'LL RETURN THE REST," THEN YOU'RE SCREWED.

YOU MUST "PROVE."

THE LAW DOESN'T LOOK ANY FURTHER THAN THAT!

AND EVEN IF THE TRADERS ARE TEMPORARILY BROUGHT INTO CUSTODY, IT STILL WON'T GET YOUR MONEY RETURNED, RIGHT?

F.GHTING IT OUT IN COURT IS FINE, TOO, BUT H.R.NG A LAWYER WILL COST MORE THAN 150,000 YEN AND PROBABLY BE EVEN MORE EXPENS.VE.

THIS KID... WHAT THE HELL...?!

...

RE... REALLY? TSURARA-CHAN...

TSURA-RA-CHAN...

LISTENING TO THIS K.ND OF CRIMINAL STORY IS BAD!

!

HEY, YOU, THE VICTIM OVER THERE...

DO *YOU* NOT WANT TO LISTEN TO MY STORY?

UMM...

M-ME?!

IT'S JUST THAT THERE'S ONE MORE THING.

THE WAY THAT MONEY THAT WAS TRICKED AND TAKEN FROM YOU,

I WILL, IN TURN, TAKE IT FROM THOSE WHITE SWINDLERS AND RETURN IT TO YOU—!

JUST ONE THING...

THE MONEY THAT WAS TAKEN FROM YOU...

THERE'S A WAY TO GET IT BACK FROM THOSE WHITE SWINDLERS!

STORY 4 BEAUTY LATTER PART
COSMETIC FRAUD

Story 4 Beauty Cosmetic Fraud (Latter Part)

scanned by
p_n_v_x_t_r
translated by
h.e i d e g.g e/r
edited by
i c a s s.o p
QC by
r i s e a b o v e 7 7
en • tro • py
www.entropy-manga.com

HOW DO WE DO IT?!

HUMPH, USING DIRTY METHODS, RIGHT?

YOU MUSTN'T BELIEVE THIS GUY!

HE'S SAID HIMSELF THAT HE'S A SWINDLER!!

YUKARI!!

UM... I'LL PULL A REVERSE SWINDLE ON THOSE "BEAUTY SELENA" CHEATS.

AND GET YOUR MONEY BACK AND RETURN IT.

THOSE USELESS BASTARDS, I DON'T FEEL LIKE RUNNING A LONG CON

'CUZ I HATE LOSERS, OK?

W...WHAT?!...

YOU'LL DO THAT SO YOU CAN GET BACK THE MONEY THAT WAS STOLEN FROM ME?

I'LL DO MY PART.

BUT, IF YOU'VE GOT ENOUGH GUTS TO HELP OUT WITH MY WORK,

YUKARI!!

WHAT SHOULD I DO?

THEN WHAT ELSE CAN I DO, TSURARA-CHAN!!

WITHOUT THAT MONEY I WON'T BE ABLE TO GO TO SCHOOL!

NO MATTER WHAT THEY DID, IF YOU SWINDLE THEM FOR THEIR MONEY, WE'RE COMMITTING A CRIME!

YOU CAN'T!

YUKARI ...?

I'VE GOT TO GET THAT MONEY BACK SOMEHOW!!

WHAT SHOULD I...

ARE YOU PREPARED FOR THAT?

BUT, IF WE DECIDE TO TRICK THESE GUYS... IT'S GOING TO BE ROUGH ON YOU, TOO.

IF WE USE A REAGENT THAT IS USED FOR DIAGNOSING ALLERGIES TO SMALL WOUNDS,

THEY'LL SUDDENLY GET ALL RED AND SWOLLEN ..

WE'LL FAKE AN ALLERGIC REACTION, AND TRICK THAT BEAUTY PRODUCTS SALESMAN GUY!

IT'S BELIEVABLE BECAUSE SOMET.MES BEAUTY PRO-DUCTS HAVE ALLERGENS IN THEM

THI...THIS ISN'T A JOKE!

A—ALRIGHT!!

IF IT CAN GET THE MONEY BACK...

GRIN

..VERY WELL THEN, SHALL WE QUICKLY GO TO PREPARE?

HEY, YOU CAN'T DO THAT! WHERE ARE YOU TAKING HER?

I'LL CALL THE POLICE! YOU'RE COMMITTING A CRIME!

AWWW, JEEZ, SHUT UP ALREADY!

IF YOU'VE GOT TO DO SOMETHING LIKE THAT, YOU SHOULD DO IT WITH YOUR OWN BODY!!

THEY'RE SLOW. EVEN THOUGH A LOT OF TIME HAS PASSED THEY STILL HAVEN'T COME OUT...

YUKARI! YUKARI!!

OPEN UP, YOU...

KLANG

CREAK

YOU STAY OUT THERE AND KEEP WATCH!!

YUKARI !!

UNLESS ... THEY USED A DIFFERENT EXIT?

THAT GUY...

BANG

...

Hmm. but it still seems kind of expensive—

This black stuff here is a new kind of melanin—

Beauty Selena

I'M FROM THE HARA LAW OFFICES.

YES.. I'M THE MANAGER, BUT...

A LAWYER!

SORRY TO BARGE IN SO SUDDENLY, BUT IS THE MANAGER IN AT THE MOMENT?!

AND HAS HAD A SEVERE ALLERGIC REACTION AS A RESULT...

THE FACT IS, THIS PERSON USED SOME BEAUTY SUPPLIES THAT SHE PURCHASED HERE.

HUH, WHAT?

HE SAID ALLER-GIES..

WE ARE CURRENTLY PREPARING TO FILE A CLASS ACTION LAW-SUIT TO SEEK DAMAGES.

THAT'S CRAZY! THERE MUST BE SOME MISUNDER-STANDING!

CAN YOU LOOK AT HER AND SAY IT'S JUST HER PROBLEM?!

rustle

IN OTHER WORDS, YOU'RE SAYING THE VICTIM JUST HAD BAD LUCK?

OH, SO,

BUT, SPECIFIC PEOPLE'S ALLERGIES AREN'T OUR RESPONSI-BILITY..

?!

AH!

...

ALONG WITH RASHES ON THE LOWER PART OF THE FACE, ERUPTIONS, STIGMA, AND SCALES ARE DISTINGUISHABLE.

THE RESULT OF HER UNDERGOING A PATCH TEST AT THE HOSPITAL.

KANDA UNIVERSITY HOSPITAL... THAT'S A MAJOR HOSPITAL!

THERE ARE 12 OTHER WOMEN WHO ARE JOINING THE SUIT BECAUSE OF SIMILAR REACTIONS

THIS GIRL HERE MUSTERED ENOUGH COURAGE TO ACCOMPANY ME TO THIS MEETING

SLAM

THIS IS THE DOCTOR'S DIAGNOSIS!!

AN ALLERGIC REACTION IN RESPONSE TO LICORICE OIL EXTRACTS PRESENT IN THESE BEAUTY PRODUCTS HAS BEEN IDENTIFIED AS THE CAUSE.

Diagnosis

O...ONE HUNDRED THOUSAND DOLLARS ?!!

VICTIMS LIKE THIS ONE IT COMES TO, FOR ONE PERSON, $100,000!

SURELY YOU UNDERSTAND REPARATIONS WILL BE SIGNIFICANT DUE TO THE CHANCE THAT HER APPEARANCE HAS BEEN PERMANENTLY DAMAGED

WHAT THE HELL IS THE MEANING OF THIS?!

THAT'S IMPOS-SIBLE!

ACCORDING TO INVESTIGATION, YOU SEEM TO BE IGNORING COMPLA.NTS...

N...NOT COURT!

ANYTHING BUT THAT...

WE'VE HAVE COME TO BEL.EVE THAT THEY ARE NOT BE.NG SOLD FOR THE CORRECT PRICE...

WE W.LL ALSO NEED TO INVESTIGATE CAREFULLY THE OR.GIN OF BEAUTY PRODUCTS THE LAWSUIT IS TARGET.NG.

URK!

shame

WHAT?!

THEY WANT THOSE RESPONSIBLE CONFRONTED BY THEIR LEGAL REPRESEN-TATIVE

BUT, THE VICTIMS ARE VERY ANGRY, AND I DON'T TH.NK THAT THEY WILL BE EASILY SATISF.ED.

IN THAT CASE ... YOU'RE WILLING TO SETTLE OUT OF COURT?

WITH ME?

IN OTHER WORDS, IN ORDER TO PERSUADE THE VICTIMS...

WILL YOU DEAL...

WELL THAT WAS EASY, WASN'T IT? SHEESH.

HEH, HEH...

NO, IT'S ALL R.GHT

HOW'S YOUR FACE? FEELS A LITTLE ODD, RIGHT?

SCREECH

OH?

ABOUT NOW, HE'S PREPARING TO ESCAPE.

GUYS WHO EXIST IN THE DARK PLACES OF SOCIETY, IF YOU SHAKE THEM A LITTLE THEY GO "BOING"

HE REALLY GOT IT...

huff huff

AHA! HERE YOU ARE!

WHAT IS IT? DIDN'T YOU GO HOME?

TSURARA-CHAN!

SLAP

TO HAVE DONE SUCH A THING TO A GIRL'S FACE!

NO... YOU'VE GOT IT ALL WRONG, THIS IS...

WHAT WILL YOU DO IF THE SWELLING DOESN'T GO DOWN!?!

YUKARI, YOU TOO!

TSU TSU-RARA-CHAN..

hiss

?!

ONE OF KUROSAGI-SAN'S FR.ENDS DID IT FOR ME.. IT'S SPECIAL PURPOSE MAKEUP.

point

SEE?

TEAR

MORON, THAT'S SOMETHING THAT I DID TO MYSELF!

YOU SAID YOU WERE GONNA DRIBBLE ALLERGY MED.CAT.ON ONTO WOUNDS ... AND ALL THAT...

BUT..BUT YOU WERE SAYING... WEREN'T YOU?!

I HAD TO GET THE BEAUTY SELENE CUSTOMER REGISTER, AND MAKE FAKE INSURANCE CARDS USING THE.R NAMES, AND GO TO THE HOSPITAL, AND OTHER VAR.OUS ANNOY.NG THINGS

OTHERW.SE THERE'S THE CHANCE THAT A FAKE DIAGNOSIS SHEET WOULD BE SPOTTED BY THE MARK..

IN ORDER TO GET A REAL DIAGNOSIS YOU HAVE TO CAUSE A GENUINE ALLERGIC REACTION, AND GET EXAMINED BY THE DOCTOR

WH..WHY WOULD YOU GO SO FAR AS TO DO THAT...

Ouch

WHEN I TOOK THIS JOB TWO DAYS AGO I CAUSED THE REACTION IMMEDIATELY, SO THE SWELLING HAS ALREADY GONE DOWN...

Yesterday

Hm

"THAT STUFF?"

EVEN THOUGH YOU WERE SAYING THAT STUFF EARLIER...

WHAT'S WITH THE GENTLE FACE ALL OF A SUDDEN? I GUESS YOU CAN DO MORE THAN JUST SHOUT.

"YOU SHOULD DO IT WITH YOUR OWN BODY!" IS WHAT YOU SAID.

OH REALLY!

"BECAUSE THE LAW CAN'T TOUCH THOSE PEOPLE,"

"IT'S OK TO DO ILLEGAL THINGS YOURSELF TO OPPOSE THEM!!"

KUROSAGI-SAN SAID, EVEN IF IT'S JUST USING MAKEUP... MAKING THEIR FACES UGLY AND THEN EXPOSING PEOPLE ISN'T FUN FOR GIRLS...

SO HE ASKED IF I WAS REALLY PREPARED FOR THAT

BUT, THANK GOD! WITH THIS, FROM HERE ON OUT, I CAN GO TO SCHOOL TOGETHER WITH TSURARA-CHAN

BUT THAT'S TAKING THE LAW INTO YOUR OWN HANDS...

THANKS TO HIM

...!!

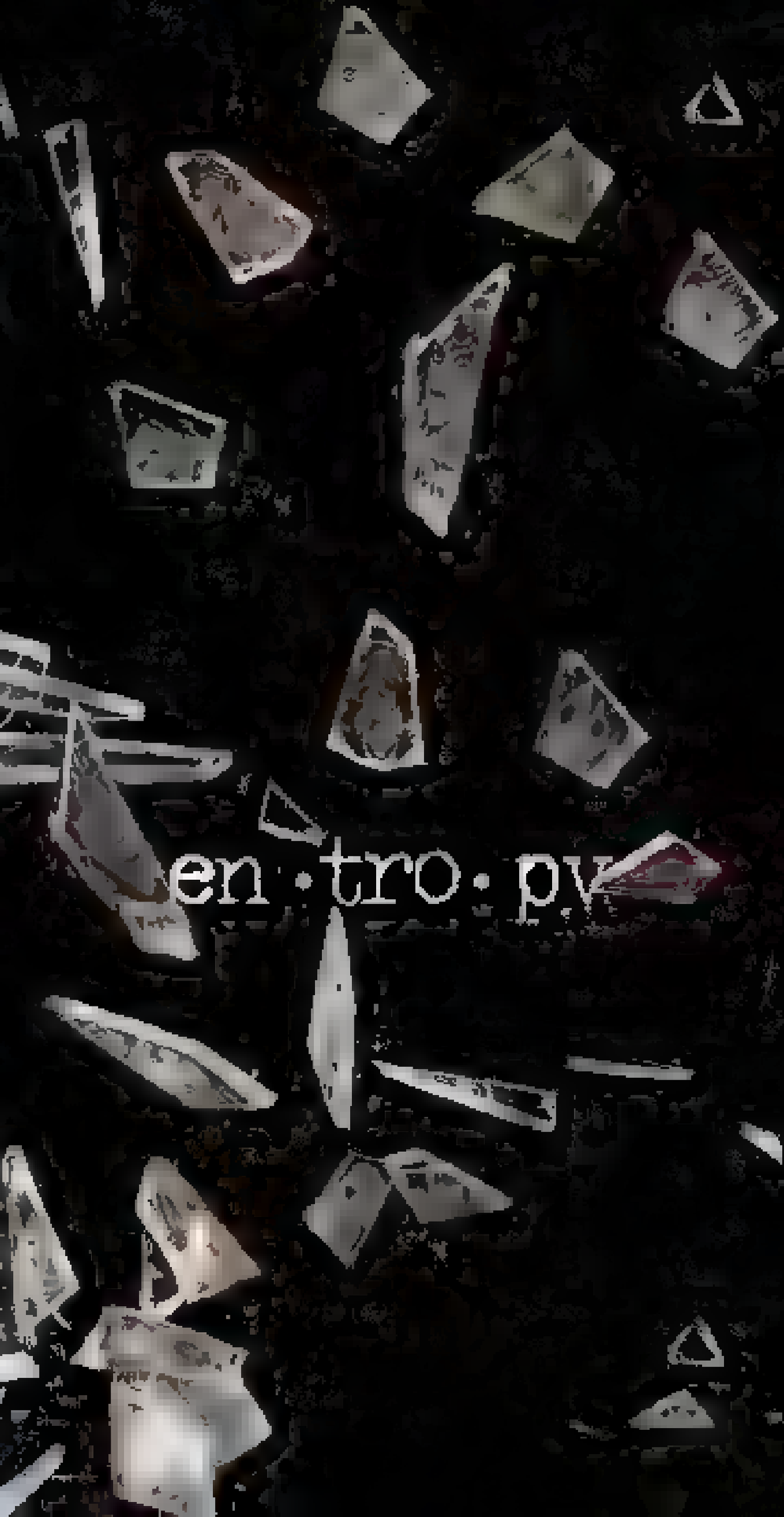
THANKS TO HIM!

A MAN WHO STEALS TO OPPOSE THIEVES... HMM.

TO GO SO FAR AS TO HURT HIMSELF,

WHAT IN THE WORLD...

IS A CRIMINAL, REALLY?


en·tro·py

thermodynamics, n. (on a macroscopic scale) a function of thermodynamic variables, as temperature, pressure, or composition, that is a measure of the energy that is not available for work during a thermodynamic process. b. (in statistical mechanics) a measure of the randomness of the microscopic constituents of a thermodynamic system. Symbol: Sz. (in data transmission and information theory) a measure of the loss of information in a transmitted signal or message. c. (in cosmology) a hypothetical tendency for the universe to attain a state of maximum homogeneity in which all matter is at a uniform temperature (heat death). d. a doctrine (originally) of inevitable social decline and degeneration. [< thermodynamics + -y3]

thermodynamics, n. (on a macroscopic scale) a function of thermodynamic variables, as temperature, pressure, or composition, that is a measure of the energy that is not available for work during a thermodynamic process. b. (in statistical mechanics) a measure of the randomness of the microscopic constituents of a thermodynamic system. Symbol: Sz. (in data transmission and information theory) a measure of the loss of information in a transmitted signal or message. c. (in cosmology) a hypothetical tendency for the universe to attain a state of maximum homogeneity in which all matter is at a uniform temperature (heat death). d. a doctrine (originally) of inevitable social decline and degeneration. [< thermodynamics + -y3]

thermodynamics, n. (on a macroscopic scale) a function of thermodynamic variables, as temperature, pressure, or composition, that is a measure of the energy that is not available for work during a thermodynamic process. b. (in statistical mechanics) a measure of the randomness of the microscopic constituents of a thermodynamic system. Symbol: Sz. (in data transmission and information theory) a measure of the loss of information in a transmitted signal or message. c. (in cosmology) a hypothetical tendency for

SMMM

PUSH

TOKYO, OKACHI CITY, FIVE YEARS AGO

I'M TALKING ABOUT THAT BRAT

YOU REALLY SHOULD'VE KILLED HIM RIGHT AWAY

IN REALITY, HE TRIED TO KILL YOU SEVERAL TIMES .

IF YOU'D KILLED HIM AT THAT TIME, YOU WOULDN'T HAVE TO BEAR WITH HIM NOW

SNACK KEI

CHAPTER 5 ANTIQUE ART DEALER GAPING BILL FRAUD (FIRST PART)

CAN YOU TRUST HIM?!

HE CAME BY EARLIER

HE'S INTERESTING

SAAA

SINCE YOU KILLED ALL OF HIS FAMILY MEMBERS?

ISN'T HE THINKING OF GOING AFTER YOU

JUST BECAUSE HE SAID...

Chapter 5 Antique Art Dealer Gaping Bill Fraud (First Part)

"I WON'T CAUSE YOU ANY MORE TROUBLE, SO CAN YOU TEACH ME HOW I CAN BECOME ONE?!"

"I WANT TO LIVE IN THIS WORLD "

"I WANT TO BECOME A SWINDLER "

SAAAAAAAA

THE REASON I SIMPLY FORGAVE HIM

HOW COULD ANYONE BELIEVE SUCH BULLSHIT?!

THAT BRAT'S PLANNING SOMETHING...

WAS SO TRANSPARENT IT WAS INTERESTING

WAS THAT HIS ULTERIOR MOTIVE

I'LL KILL YOU

SFX: SAAAAA

I'LL CHASE YOU DOWN AND DEVOUR YOU.

JUST LIKE HOW YOU DEVOURED ME THROUGH FRAUD.

SOMEDAY..

I BEEN SAYING THIS ALREADY, OLD MAN?

HAVEN'T

AT THE PRESENT TIME

IT'S ALREADY BEEN TWO WEEKS AND YOU HAVEN'T SOLD ME ONE RUMOR ON ANY SHIROSAGI

JUST WHAT IS GOING ON?

1

WHAT I SELL YOU—

I CAN'T JUST SELL YOU ANYTHING AND EVERY-THING

"ARE ONLY RUMORS THAT'LL GIVE ME PROFIT," RIGHT?

I KNOW THAT WITH-OUT YOU TELLING ME

TIMES LIKE THIS HAPPEN, YOU KNOW

THE REASON I'M NOT SELLING ANY OF THEM TO YOU IS BECAUSE THERE'S NOTHING THAT SEEMS LIKE THE ONES YOU WOULD BUY

IF NOT, THEN SOMEONE LIKE ME COULDN'T POSSIBLY BE WORKING WITH YOU

BUT THIS AND THAT ARE—

HUMANS WHO AREN'T USEFUL HAVE NO REASON TO LIVE.

HOWEVER, RIGHT NOW IS NOT ONE OF THOSE TIMES, SO YOU AREN'T USEFUL.

THEREFORE, YOU HAVE NO VALUE IN EXISTING

YOU HAVE VALUE IN MAKING PROFIT SOMETIMES, AND SO YOU ARE TREATED AS SUCH

YOU CAN'T DISPLEASE THOSE SUPPORTING YOUR POSITION

IF YOU WANT TO LIVE ON PROTECTING YOUR POSITION,

OTHER THAN BEING A KUROSAGI, YOU AREN'T WELCOMED IN EITHER THE OUTSIDE WORLD OR THE BUSINESS WORLD

IS THAT "GREAT" GEEZER REALLY IN A SHOP LIKE THIS?

IRRITATING SHOP FOR SOME REASON

IT'S A PRETTY

EASTERN TOKYO DEPARTMENT: IN CHARGE OF INTELLECTUAL CRIMINALS ASSISTANT INSPECTOR KASHINA

click

THAT'S MY DECISION TO MAKE

YOU COULD HAVE STAYED EASILY AT THE "COMPANY"

ASSISTANT INSPECTOR KASHINA. EVEN IF THIS IS DURING TRAINING, THERE IS NO NEED FOR A PERSON LIKE YOU TO COME ALL THE WAY HERE

STEP

STEP

STEP

SHUT

EXCUSE ME

EASTERN TOKYO DEPARTMENT: IN CHARGE OF INTELLECTUAL CRIMINALS ASSISTANT INSPECTOR MOMOYAMA

WE ARE FROM THE EASTERN TOKYO DEPARTMENT...

SO YOU REMEMBER. THE LAST TIME WE MET WAS MORE THAN TWO YEARS AGO

YOU ARE MOMOYAMA-SAN, RIGHT?

DURING THE INVESTIGATION, YOUR NAME CAME UP, SO WE WERE WONDERING IF WE COULD TALK A LITTLE...

ACTUALLY, WE'RE INVESTIGATING A CERTAIN SWINDLING CASE.

THE SWINDLER GROUP THAT PROMISED TO FINANCE THEM ALTERED AND FORGED THE COMPANY'S PROMISED PROMISSORY NOTES TO CHEAT THE MONEY FROM THEM

ONE WEEK AGO, A LONG-STANDING ART SHOP CALLED ANCIENT ART AMARAMA WAS SWINDLED WITH SOMETHING INVOLVING PROMISSORY NOTES

IT'S A "GAPING BILL" FRAUD

Nashiraji

ISN'T THIS YOUR NAME?

THIS IS A COPY OF THE ALTERED PROMISSORY NOTE

AMONG THE NAMES OF THE ENDORSERS

The transfer of the promissory note to others is called an 'endorsing transfer'. They only sign and seal the back side of the promissory note. The people who do this are called 'endorsers'.

DO YOU REMEMBER SEEING THIS PROMISSORY NOTE?

Promissory note = marketable securities that aim for a fixed cash payment. For enterprises, it is something given in place of money to a specific groups and can be used to direct items that can be used to get cash

HAH!

ARE YOU SO SENILE.

THAT YOU FORGOT YOU ENDORSED THAT WITH YOUR NAME?!

I DON'T REMEMBER

K- KASHIMA!

DO YOU KNOW WHERE YOU'RE STANDING NOW?

YOU SEEM PRETTY LAID-BACK LISTENING TO ALL OF THIS ..

AND THIS IS ?

ASSISTANT INSPECTOR KASHIMA, WHO'S BEEN IN MY DIVISION SINCE A FEW DAYS AGO

IN OTHER WORDS, THIS IS THE PROOF OF THE "CRIME OF MEDIATING ILLEGAL GOODS."

ACCORDING TO THE LAW, "YOU WILL MEDIATE THE DISPOSAL OF ALL THE OTHERS' GOODS THAT WERE ACQUIRED THROUGH THE CRIME OF MED.-ATING ILLEGAL GOODS."

THIS ALTERED PROMISSORY NOTE CLEARLY HAS YOUR NAME ON IT

hmmm

BUT, IF YOU WISH, I CAN CAPTURE YOU RED-HANDED RIGHT NOW

I DON'T KNOW EXACTLY HOW GREAT YOU ARE.

YOU'RE A PRETTY..

RIGHTEOUS COP !

WHAT'D YOU SAY JUST NOW, BRAT?

CHATTER

I WONDER IF THAT WOULD APPLY TO YOU GUYS RIGHT NOW?

BUT THERE'S THE "CRIME OF INSISTENT PURSUIT" IN CRIMINAL LAW, RIGHT?

THE CRIME OF MEDIATING ILLEGAL GOODS IS GREAT AND ALL,

LEAVE IT ALONE, ASSISTANT INSPECTOR-SAN

THIS ISN'T A PLACE YOU GUYS SHOULD COME TO

HE SAID KURO?!

KURO

KURO?

KURO?

BE QUIET, KURO

THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU

IT COULDN'T BE!

?

!

MY NAME IS KAT-SURAGI

HOWEVER, THIS NAME IS HASHIRAGI ...*

COULD YOU PLEASE LEAVE?

IT SEEMS YOU DIDN'T NOTICE, BUT THE NAME ON THIS PROMISSORY NOTE ISN'T MINE

YOU'RE JUST QUIBBLING!

SOMEONE PROBABLY STOLE MY NAME AND ENDORSED THIS

* The kanji for both are extremely similar

PLEASE LEAVE.

HOW-EVER,

IT SEEMS THAT THAT RUMOR WAS TRUE

HE DIDN'T SEEM TO REMEMBER ME, EITHER

IT'S NOT THAT I KNOW H.M

YOU SEEM TO KNOW THAT DAMN BRAT

MOMO-YAMA-SAN,

AND, IN THE END . THE MAN COMMITTED A DOUBLE SU.C.DE W.TH HIS FAMILY, AND ONLY THE ELDEST SON SURVIVED

IT WAS A CASE WHERE THE DAMAGE REPORT WAS ACCEPTED, BUT A CASE COULDN'T BE FORMED FROM IT...

ABOUT S.X YEARS AGO THERE WAS A DISCUSSION N MY DEPARTMENT ABOUT A MAN NAMED KUROSAK; WHO WAS VICTIMIZED BY A SWINDLE.

I'VE ONLY MET HIM ONCE AT THE HOSPITAL AFTER THE INCIDENT, BUT IT MUST BE HIM.

YEAH

YOU'RE SAYING THAT DAMN BRAT JUST NOW WAS THE ELDEST SON?

AND.. WHEN WE ASKED HIM WHAT HAPPENED TO THE MONEY, HE SAID, "IT WAS STOLEN BY SOME BRAT NAMED *KUROSAKI.*"

HE SHOULD HAVE STOLEN TENS OF MILLIONS OF YEN* FROM HIS VICTIMS, BUT WHEN WE CAPTURED H.M, HE WAS PENNILESS

ONE AND A HALF YEARS AGO, WE WERE CHASING DOWN A CERTAIN SHIROSAGI

*For comparison, ten million yen is about $86,000.

AND BESIDES, AFTER THAT CASE, THE ELDEST SON HAD BEEN MISSING, TOO

IF HE WAS ONCE A VICTIM, IT MAKES SENSE THAT HE'D HUNT SHIROSAGI.

THERE WERE RUMORS AMONG US ABOUT WHETHER THE IDENTITY OF KUROSAGI WAS ACTUALLY THE ELDEST SON FROM THAT CASE

BECAUSE OF THAT NAME AND THE FACT THAT HE ONLY HUNTS SHIROSAGI, HE WAS GIVEN THE NICKNAME *KUROSAGI.*

AFTER THAT.. THE NAME KUROSAKI APPEARED FREQUENTLY IN THE TESTIMONIES OF CAPTURED SHIROSAGI IN THIS CITY

AFTER ALL, THE SWINDLER FIXER WHO HIS FATHER MET WAS KATSURAGI!!

IF HE WAS, THEN IT'S STRANGE!

IF THAT WAS TRUE, THEN I'M CONCERNED

AS TO WHY HE'S RUNNING IN AND OUT OF THAT STORE IF HE KNOWS THE IDENTITY OF KATSURAG.!

AND TODAY, THAT ELDEST SON WAS IN THE F.XER'S STORE

MEANING THAT RUMOR WAS TRUE

IF HE WAS TRULY THAT KUROSAGI THEN HE SHOULD KNOW AT LEAST THAT MUCH...

OF COURSE, THERE'S NO PROOF

IN THE BUSINESS WORLD, THERE'S NO OTHER F.XER WHO CAN PLAN A SWINDLE THAT GRAND

. AND, NOW THAT YOU KNOW H S IDENTITY, YOU'RE GOING TO ARREST H M, R GHT?

HUMPH, ISN'T THIS INTEREST-ING?

BUT THEN, WHY...? IT WAS AS THOUGH HE WERE PRO-TECTING THAT MAN!!

I DON'T KNOW ABOUT KUROSAGI OR SHIROSAGI OR WHATEVER, BUT AREN'T THEY BOTH SWINDLERS?

ISN'T THAT A FULL-FLEDGED CRIME?

THAT GREAT GEEZER AND THAT *FORMER-VICTIM* BRAT

WHETHER HE'S FACED SWINDLES OR DOUBLE SUICIDES,

IS THAT ... AN EXCUSE FOR WHAT HE'S DOING RIGHT NOW?

AH, WELL

IF YOU CAN'T CAPTURE THEM, I WILL!

ASKING WOULD BREAK THE RULES, HUH

OLD MAN, D.D YOU REALLY SET UP THE PLAN FOR TH.S "GAPING BILL FRALD?"

THOSE POLICEMEN LEFT THIS COPY BEHIND ..

HE SAID HE "WANTED TO FINANCIALLY CORNER AN ANT.QUE ART DEALER," SO HE WANTED ME TO "PLAGIAR ZE A PROMIS-SORY NOTE" FROM A CERTA.N MAN FROM A B.G ENTERPR.SE.

IT'S SOMETHING DIFFERENT IF THE POLICE COME TO THIS STORE WITH THAT PROMIS-SORY NOTE

AND SO I HIRED THAT SHIROSAGI

WILL BE BROUGHT DOWN BY LACK OF SKILL

THAT SHIRO-SAGI...

CLATTER

DEVOUR THAT SHIROSAGI!

. THEN I'LL..

BESIDES, I'M JUST SOMEONE WHO'S HATED

IT INFLUENCES OTHER SHIROSAGI AS WELL

BUT SELLING YOU THE SHIROSAGI WHO HAVE WORKED WITH ME BEFORE WOULD GO AGAINST THEIR TRUST

STRIKING DOWN INEPT ONES IS WITHIN THE RULES.

HOWEVER, IF, FOR EXAMPLE,

THAT COPY OF THE PROMISSORY NOTE WAS TAKEN AWAY ***BY SOMEONE*** WHILE MY BACK WAS TURNED AWAY.

IT IS NOT OF MY CONCERN

CLATTER

GRAB

I'M INDEBTED TO YOU, OLD MAN..!

I'LL FINISH OFF AND DEVOUR EVERY ONE OF THOSE INEPT SHIROSAGI!!

THE BLACK SWINDLER

Scanner: Pnyxtr

Translator: Terracannon876

Proofreader: Sophendo

Editor: Krazy

QC: Riseabove77, Saga

entropy
www.entropy-manga.com
#entropy@irchighway.net

IT'S SOMETHING DIFFERENT IF THE POLICE COME TO THIS STORE WITH THAT PROMISSORY NOTE.

AND, SO, I HIRED THAT SHIROSAGI.

A CERTAIN MAN OF A BIG ENTERPRISE REQUESTED THAT HE "WANTED TO FINANCIALLY CORNER AN ANTIQUE ART DEALER," SO, HE WANT ME TO PLAGARIZE A PROMISSORY NOTE.

Story 6 Antique Art Dealer Gaping Bill Fraud Middle Part

BUT SELLING YOU THE SHIROSAGI WHO HAVE WORKED WITH ME BEFORE WOULD GO AGAINST THEIR TRUST

STRIKING DOWN INEPT ONES IS WITHIN THE RULES.

.THEN CAN I DEVOUR THAT SHIROSAGI?!

GRIS

THEN, IT IS NOT OF MY CONCERN.

...HOWEVER, IF THAT COPY OF THE PROMISSORY NOTE WAS TAKEN AWAY *BY SOMEONE* WHILE MY BACK WAS TURNED...

en·tro·py
www.entropy-manga.com
scanned by
[illegible]
translated by
terracannon876
proofread by
kentarou
edited by
icassop
QC by
riseabove77

I'M INDEBTED, OLD MAN...!

I'LL FINISH OFF AND DEVOUR EVERY ONE OF THOSE INEPT SHIROSAGI!!

Story 6 Antique Art Dealer Gaping Bill Fraud Middle Part

クロサギ1

WHICH MEANS THAT THE REQUESTER'S TRUE OBJECTIVE IS NOT THIS PROMISSORY NOTE...

A CERTAIN MAN OF A BIG ENTERPRISE REQUESTED THE OLD MAN TO PLAGIARIZE A PROMISSORY NOTE, SAYING THAT HE "WANTED TO FINANCIALLY CORNER AN ANTIQUE ART DEALER,"

THIS IGARASHI TOMIO PERSON IS A FAIRLY FAMOUS FINANCIAL BROKER IN THE BUSINESS WORLD.

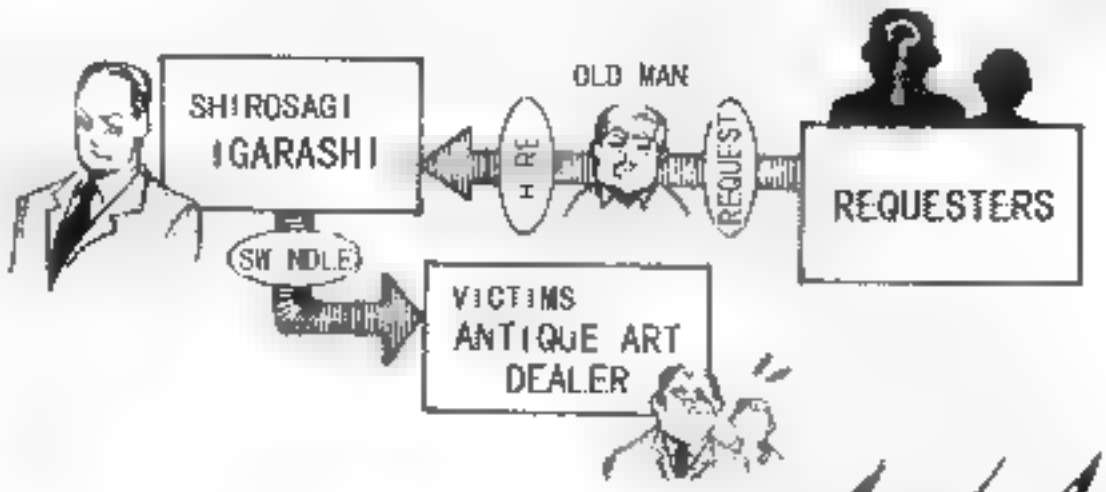
HE'S ALSO AT THE HEART OF A SHIROSAGI GROUP THAT SPECIALIZES IN PLAGIARIZING PROMISSORY NOTES.

Igarashi Tomio-dono

HE'S PROBABLY THE SHIROSAGI THE OLD MAN HIRED.

THE ENDORSERS OF THIS NOTE... THIS NAME SOUNDS KIND OF FAMILIAR

T/N: PLAGIARIZED PROMISSORY NOTE = THE FAKE PROMISSORY NOTE OBTAINED THROUGH A "PROMISSORY NOTE PLAGIARISM" (A SWINDLE IN WHICH THE PROMISSORY NOTE IS STOLEN)



THERE ARE REQUESTERS BEHIND IGARASHI.

WELL, THIS IGARASHI'S A START.

IN ORDER TO UNCOVER THE REQUESTER'S TRUE OBJECTIVE, I HAVE TO FIRST INVESTIGATE WHAT ENTERPRISE HE'S FROM...

IF YOU'RE TALKING ABOUT KASHINA,

HE SAID HE WAS GOING TO INVESTIGATE THE PROMISSORY NOTE PLAGIARISM SWINDLE ENCOUNTERED BY THE PREVIOUSLY MENTIONED ANTIQUE ART DEALERS. SO HE'S MEETING THE VICTIMS IN THE LOBBY

HEY, MOMOYAMA!

WHERE'S ASSISTANT INSPECTOR KASHINA?!

Eastern Tokyo Department

WHAT'S WITH HIM, GOING THAT FAR!

AH, JEEZ!

FROM THE VERY START, HE NEVER HAD THE SLIGHTEST INTENT.ON TO LISTEN TO WHAT OTHERS SAY

WHETHER HE'S ALWAYS ACTING CONTRARY OR NOT..

IT'S BECAUSE YOU, THE SECTOR CHIEF, SAY THINGS LIKE THAT

IT'S CURRENTLY HIS TRAINING PERIOD FOR HIS CAREER AND HE ONLY NEEDS TO STAY IN THIS OFFICE, SO WHY CAN'T HE JUST LAY BACK AND RELAX?!

SO,

LET'S START TALKING ABOUT HOW ALL THIS CAME ABOUT ONE MORE TIME, FROM THE VERY BEGINNING.

SIGN BANK

WE HAD PLANS TO OPEN A NEW BRANCH STORE, SO, WE WENT TO THE BANK TO ASK FOR A LOAN ..

I MANAGE AN OLD ANTIQUE ART DEALING STORE CALLED YAMAKAWA

BUT, THE LAND WE WERE PLANNING TO SERVE AS COLLATERAL ALREADY HAD A MORTGAGE ON IT, SO THE MAIN BANK REFUSED THE LOAN.

Yamakawa's President
YAMAKAWA
SHUUICHIROU

President's son
YAMAKAWA
MASASHI

I RECEIVED 200 MILLION YEN AS LOAN MONEY IN CASH,

THOSE WERE PROMISSORY NOTES GIVEN IN REPAYMENT FOR THE 200 MILLION YEN LOAN, SO, THE INTEREST WAS INCLUDED AS WELL.

AND I GAVE HIM TEN PROMISSORY NOTES WORTH A PAR VALUE OF 22 MILLION YEN

AT THAT TIME, A CUSTOMER INTRODUCED ME TO A STAFF MEMBER OF A LOCAL BANK.

PRRR

HOWEVER, ON THE FIFTH OF TH.S MONTH, I RECEIVED A PHONE CALL FROM THE MAIN BANK BEFORE THE LIQUIDATION DATE.

ON THE 25TH OF EVERY MONTH... THE NOTES WOULD BE LIQU.DATED ONE PER MONTH, AND AFTER TEN MONTHS, THE LOAN WOULD BE REPAID THAT WAS MY INTENTION

WHEN DID YOU SET THE PROMISSORY NOTE LIQUI-DATION DATE?

HE WASN'T A STAFF MEMBER OF THE BANK HE WAS A SWINDLER FROM A PROMISSORY NOTE PLAG ARISM GROUP

DAD WAS TRICKED BY THAT MAN..

WHAT?!

YAMAKAWA SAN, DID YOU WRITE TWENTY PROMISSORY NOTES OF 22 MILLION YEN FOR THE SAME DATE?!

ON TOP OF THAT, THAT PLAGIARISM GROUP FALSIFIED THE NOTE WE GAVE THEM...

AND CHANGED THE LIQUIDATION DATE, WHICH WAS ONCE A MONTH, TO *ALL BE ON THE SAME DATE!!*

BUT, WE DON'T HAVE THAT MUCH MONEY ON US NOW!

TWENTY 22 MILLION YEN PROMISSORY NOTES IS EQUIVALENT TO 440 MILLION YEN... IF WE DON'T PREPARE THAT FOR THE LIQUIDATION DATE IN ONE WEEK, THE BILLS WILL BOUNCE... IN OTHER WORDS, WE'LL GO BANKRUPT!

NOT ONLY THAT, THEY COUNTER-FEITED AND INCREASED FROM WHAT WAS TEN PROMISSORY NOTES TO TWENTY...

THE "ENDORSERS," A FORMALITY FOR THE OCCASION THAT THE PROMISSORY NOTE IS TRANS-FERRED.

IT'S SAID THAT, DESPITE APPEARANCES, THE ENDORSERS OF THE PLAGIARIZED PROMISSORY NOTE ARE MOST LIKELY CONNECTED TO THE SWINDLER.

AND THAT MEANS, TO DO THAT, YOU NEED TO CATCH THE ENTIRE SWINDLER GROUP.

IF WE CAN PROVE THAT THE PROMISSORY NOTES WERE FALSIFIED AND COUNTERFEITED, THEN WE WON'T BE OBLIGATED TO LIQUIDATE THE NOTES..

U-UM, WHAT SHOULD WE...

CLATTER

FIRST, WE SHOULD SEE TRY FACING THESE PEOPLE.

YOU BETTER LOOK FORWARD TO NEXT WEEK!

YOU CAN'T GO WRONG BY LEAVING THIS TO ME

THE YAMAKAWA STORE IN CHARGE OF THE AFOREMENTIONED ANTIQUE ART DEALER WAS BUILT ON LAND THE DIRECTOR OWNED, BUT.

THAT'S WEIRD

Eastern Tokyo Ward Office ...

...

AS FAR AS I CAN SEE, THE ASSET VALUE OF THE YAMAKAWA LAND HASN'T FLUCTUATED AT ALL

EVEN THOUGH THE PRICE OF THE LAND HAS GONE INTO A SLUMP AFTER THE BUBBLE POPPED,

Regional Legal Affairs Bureau, Eastern Tokyo Branch Office

I WAS JUST GETTING A CERTIFIED COPY OF THE REGISTER AND IT COST A THOUSAND YEN...

IT'S WAY TOO EX-PENSIVE ...

IGARASHI LEASE

ARE YOU THE FINANCIAL BROKER, IGARASHI TOMIO?

YES... AND, YOU ARE?

I HAVE A FEW QUESTIONS REGARDING THIS PROMISSORY NOTE HERE

THE ... POLICE?!

IF THE OBJECT WAS MONEY, THEN WHY DID THE SWINDLER TRY TO BANKRUPT YAMAKAWA?

.DON'T YOU THINK SO?

IF THEY BECOME BANKRUPT, THEN ALL THE FAKE PROMISSORY NOTES WOULD BECOME PAPER TRASH.

WHAT I DON'T GET IS,

IN OTHER WORDS ... THE SWINDLER'S TARGET ISN'T MONEY!

THAT MEANS THAT IT'S *SOMETHING BIGGER* THAT HE WANTED TO STEAL FROM YAMAKAWA USING THIS FALSIFIED PROMISSORY NOTE!

THAT'S A CLEAR ANSWER

I SEE...

I DON'T REMEMBER.

WASN'T YOUR NAME ON THERE AS ONE OF THE ENDORSERS OF THE PLAGIARIZED PROMISSORY NOTE?

HOWEVER, I AM A RESPECTABLE FINANCIAL BROKER THROUGH AND THROUGH

I SEE..

THUNK

?!

D.D YOU KNOW...? THE BASE OF THE EAR IS UNEXPECTEDLY FRAGILE...

GASP

...!!

IF YOU PULL IT HARD,

THE BASE AND EVERYTHING CONNECTED TO IT WELL GO *WHOOSH* AND COME OUT.

WHAT I WANT TO KNOW IS THE IDENTITY OF THE REQUESTER AT THE BASE OF THIS SWINDLE!

I'M NOT INTERE[illegible] IN CRIM.NALS LIKE YOU

I'M YOUR OPPONENT

OW! OW!

Y-YOU'RE A POLICE OFFICER! IS IT ALL RIGHT FOR YOU TO BE DOING THINGS LIKE THIS?!

OR, WOULD YOU RATHER BE LIKE VAN GOGH?

GRIP

I'LL TELL YOU, SO, JUST LET ME GO!!

O-OW, OW, OW!! STOP! I GET IT!

YOU WERE HIRED BY THE FIXER NAMED KATSURAGI, RIGHT?

IF YOU TELL ME THE NAME OF THE REQUESTER WHO REQUESTED THIS SWINDLER FROM KATSURAGI, I'LL GO HOME QUIETLY TODAY

FOR HOW LONG ARE YOU GOING TO BE DEPRESSED, DAD?

WH-WHO'RE YOU.. WAITING IN FRONT OF THE SHOP..?

YOU'RE FINALLY BACK I'M T.RED OF WAITING!

YOU ALSO HAVE TO GET A HOLD OF YOURSELF SO THAT YAMAKAWA DOESN'T GET DESTROYED!

THAT OFFICER'S PROBABLY INVESTIGAT.NG PARTS OF IT RIGHT NOW .

I WANTED TO TALK TO YOU

ABOUT THIS PROMISSORY NOTE, YAMAKAWA-SAN!

GRIP

CLANG

YOU'RE ONE OF THEM!!

?!

BUT, I'VE GOT NOTHING TO DO WITH THE SHIROSAGI WHO TRICKED YOU..

IT'S TRUE THAT I'M A SWINDLER,

CLANG CLANG

WHY, YOU...!! JUST WHAT DO YOU HAVE AGAINST ME?!

D-DAD!

OBJEC-TIVE..?

I EVEN THOUGHT I'D TELL YOU THE TRUE OBJECTIVE OF THE SWINDLE.

RATHER, I'M SOMEONE WHO'S COMPLETELY OPPOSITE FROM THEM ..

I'M SAY.NG THAT THERE ARE DIFFERENT TYPES OF SWINDLERS

JUST WHAT ARE YOU..?

IS THE *LAND* YOU HOLD.

THE TRUE OBJECTIVE OF THE SHIROSAGI

MY STORE WAS HERE, SO, I HAD NO INTENTION OF SELLING IT, AND I REFUSED HIM

N-NOW THAT YOU MENTION IT .. THERE WAS ONE WHO WAS PERSISTENTLY COMING..

HOWEVER, THERE SHOULD'VE BEEN A REAL ESTATE AGENT TELLING YOU TO SELL IT.

BUT, THIS LAND IS FULL OF MORTGAGES AND ISN'T WORTH ANYTHING..!

HOWEVER, ONLY YOU DIDN'T SELL THE LAND THAT YOU INHERITED FROM YOUR ANCESTORS

AND KADOBISHI CONSTRUCTIONS WHO WERE CONTRACTED FOR CONSTRUCTION OF THE BUILDING HAVE STARTED TO RAISE THE GROUND LEVEL OF THIS REGION

THERE'S A PLAN FOR A MAJOR TELEGRAPH COMPANY TO MOVE ITS HEADQUARTERS'S BUILDING HERE.

ACCORDING TO THIS, MOST OF THE LAND IN THIS REGION HAS BEEN BOUGHT BY THE MAJOR CONSTRUCTION CONTRACTOR KADOBISHI CONSTRUCTIONS

HERE'S A CERTIFIED COPY OF THE REGISTER OF THE LAND AROUND THIS STORE

AND, THE SHIROSAGI GROUP OF THE MAN NAMED IGARASHI WHO WAS HIRED BY THAT BIG GUY PLAGIARIZED YOUR PROMISSORY NOTE.

SHIROSAGI IGARASHI

SWINDLE

VICTIMS YAMAKAWA

HIRE

REQUESTERS ADOBISHI CONSTRUCTIONS

REQUEST

FIXER

SO, THEY SENT A REQUEST TO A CERTAIN BIG GUY IN THE BUSINESS OF SWINDLING,

KADOBISHI CONSTRUCTIONS, IN A STALEMATE, DECIDED TO TRY "PROMISSORY NOTE PLAGIARISM" IN ORDER TO CORNER YOU..

"WE'LL LET IGARASHI PLAGIAR.ZE THE PROMISSORY NOTES TO CORNER YOU FINANCIALLY, THEN, WHEN YOU'RE IN GREAT CONFUSION, WE'LL ONCE AGA.N SHOW UP AND TELL YOU TO SELL YOUR LAND."

"IN ORDER TO MAKE MONEY, YOU'LL CRY AND CRY AND SELL THE LAND, AND THEN, THE RAISING OF THE LAND WILL BE A COMPLETE SUCCESS!!"

H-HOW —!

HOW COULD THEY! AND, JUST WHAT DO WE DO NOW?!

THAT IS KADOBISHI CONSTRUCTION'S PLAN!

IT'S NOT LIKE THERE'S NO WAY..

TO STOP THEIR PLAN SO THAT THE LAND ISN'T STOLEN

?!

HOW MUCH MONEY IS IN IT?

ONLY ABOUT A MILLION YEN..

EH? Y-YES, SOME-TH.NG LIKE THAT..

DIRECTOR-SAN, YOU HAVE A CURRENT CHECKING ACCOUNT IN ANOTHER BANK, R.GHT?

THAT'S FINE. WE'RE GOING TO MAKE IT A GOOD BUSINESS ANYWAY

500 MILLION YEN AT ONCE!!

THAT'S RIGHT, ABOUT...

LET'S WRITE OUT PROMISSORY NOTES TO THE ADDRESS OF THE BANK WITH THAT ACCOUNT!

WHA—?!

WE'RE AN OLD STORE! DO YOU WANT US TO GO BANKRUPT?!

IF WE DO THAT, IT'LL BOUNCE BACK IN NO TIME AT ALL!!

Y-YOU'RE KIDDING!!

WH-WHAT'D YOU SAY?!

I'M MAKING YOU GO BANK-RUPT.

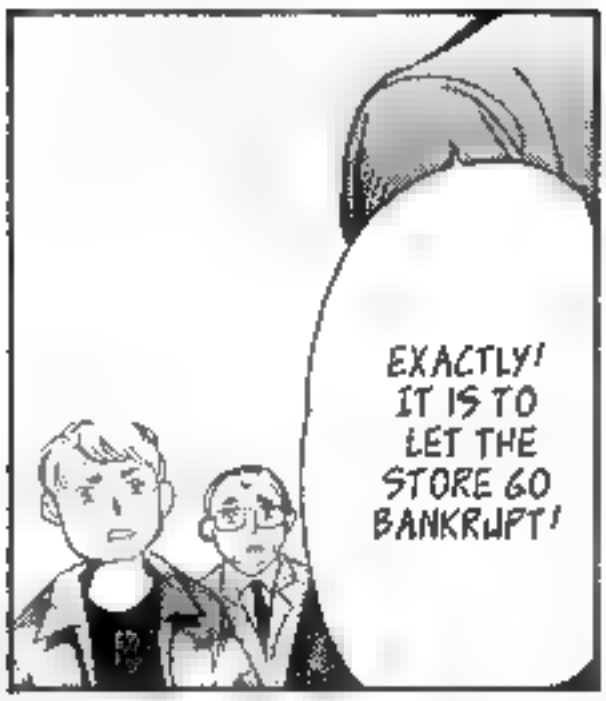
THAT'S RIGHT

SIGN: ANTIQUE ART DEALER

YOUR COMPANY WON'T SURVIVE ANY LONGER ANYWAY...

古美術

SO, LET'S END IT WITH A BANG!!


EXACTLY! IT IS TO LET THE STORE GO BANKRUPT!

DO YOU WANT OUR STORE TO GO BANKRUPT?!
WRITING PROMISSORY NOTES OF 500 MILLION YEN, WHAT KIND OF JOKE IS THAT?

ANYWAY ... THIS STORE OF YOURS CAN NO LONGER SURVIVE...
SO, WE MIGHT AS WELL END IT WITH A BANG!
STORY 7 ANTIQUE ART DEALER GAPING BILL FRAUD LATTER PART

...

en·tro·py
www.entropy-manga.com
scanned by
p n v x t r
translated by
icecristal
proofread by
riseabove77
edited by
i c a s s o p
QC by
riseabove77

HOW ARE WE SUPPOSED TO BELIEVE YOU?!

AND NOW YOU APPEAR IN FRONT OF US ALL OF A SUDDEN, CLAIMING TO BE A SWINDLER.

WHAT WERE YOU BULL-SHITTING ABOUT JUST NOW?!

THIS MATTER HAS ALREADY BEEN ENTIRELY HANDED OVER TO THE POLICE FOR THEM TO DEAL WITH

Yamakawa Antique Art Dealership

THIS CASE, IT IS CONNECTED TO TOO MANY THINGS.

?!

BUT, THE POLICE WOULD NEVER BE ABLE TO CATCH THOSE GUYS.

UHHH— OF COURSE.

IF THE POLICE WERE INDEED CAPABLE...

HUH?

BESIDES.

I WOULDN'T BE HERE RIGHT NOW

YOU CAN LET YOUR SON INHERIT THE POST OF COMPANY PRESIDENT, AND LET THE COMPANY UNDERGO A COMPLETE TRANSFORMATION

...IT DOES NOT MEAN THAT YAMAKAWA WILL DISAPPEAR WITHOUT A TRACE NOW AFTER THE COMPANY HAS COLLAPSED.

YOUR LAND AND MONEY

WILL NOT BE TAKEN BY KADOBISHI CONSTRUC-TIONS

BUT, PROVIDED YOU LET ME HANDLE IT, IT WILL BE ALL RIGHT EVEN IF YOU MUDDLE THROUGH.

IT IS UP TO YOU TO DECIDE IF YOU WANT TO DO IT OR NOT

THERE ARE NUMEROUS WAYS

TRANSFOR-MATION.. HOW SO?

FATHER... YOU...?!

THAT MIGHT NOT BE A BAD THING.

YOU BEING THE COMPANY PRESIDENT

HOW CAN WE LET IT FOLD?

NO MATTER WHAT, YAMAKAWA IS A HUNDRED-YEAR-OLD STORE.

...NO!

FATHER. .

BUT IT IS TRUE THAT I HAVE FAILED COMPLETELY THIS TIME.

EVEN THOUGH I DON'T REALLY KNOW WHAT THIS PERSON IS SAYING?

THIS IS DEF.N.TELY MUCH BETTER THAN YOU BEING LEFT WITH NE.THER THE COMPANY NOR THE LAND

Eastern Tokyo Depart-ment

IF THIS IS SIMPLY A TINY CASE, JUST WHY WOULD IT AFFECT MY FUTURE PROSPECTS?

OH? WELL, THIS I DON'T UNDER-STAND

YOUR FUTURE PROSPECTS MIGHT GET AFFECTED IF THIS GOES ON

EVEN IF YOU ARE STILL IN THE M.DST OF PREPARING FOR THE NATIONAL EXAM.NAT.ON, THERE IS NO NEED FOR YOU TO PARTICI-PATE IN SUCH A TINY CASE PERSONALLY!

ASSIS-TANT IN-SPECTOR KASHIMA?

ARE YOU .NVESTI-GAT.NG THE ANT QUE ART DEALERSHIP GAPING BILL FRAUD.

SEC-TION CHIEF

'FESS UP QUICKLY, IGARASHI!

TAP TAP

I DON'T WANT TO BE LIKE THOSE OLD FOGIES, LIVING THE EASY LIFE. THAT DOESN'T SUIT MY PERSONALITY.

PLEASE LET ME CONTINUE INVESTIGATING, OK?

IT HURTS... I HAVE NEVER EVEN HEARD ANYTHING ABOUT REQUESTERS, BUT THERE IS INDEED SOME COMPANY CALLED KADOBISHI CONSTRUCTIONS, GETTING PROMISSORY NOTE FROM AN ART DEALER THROUGH A SWINDLING PHONE CALL.

SHIROSAGI IGARA-SHI

REQUESTERS KADOBISHI CONSTRUCTIONS

SWINDLE

VICTIMS YAMAKAWA

THEY GANG UP WITH IGARASHI AND HIS SHIROSAGI GROUP TO PLAGIARIZE PROMISSORY NOTES

ARE THE REQUES-TORS FROM KADOBISHI CONSTRUC-TIONS?

ALL OF THIS IS INTELLIGENCE FROM INVESTIGATING IGARASHI'S END THAT FELLOW IS A LEAD

JUST EXACTLY LIKE HOW THE SECTION CHIEF PRESSURES ME!

THIS ISN'T IMPOSSIBLE

IF IT IS A LARGE ENTERPRISE, IT IS POSSIBLE TO EXERT PRESSURE ON THE UPPER RANKS OF THE POLICE.

IF THE CONSTRUCTION COMPANY IS THE REQUESTER, THEN THE OBJECTIVE IS THE LAND OF THE ANTIQUE ART DEALERSHIP?

PROB PROBAB-LY?

I WILL TEACH THEM THAT IT IS IMPOSSIBLE TO AFFECT ME.

IF THEY WANT TO EXERT PRESSURE ON ME, GO AHEAD

A DIFFERENT COMPANY IN THE SAME SPOT?!

THEN, SET UP A DIFFERENT COMPANY AT THE SAME SPOT

THAT PIECE OF LAND IS ALREADY MORTGAGED, SO THE TAX ON IT WILL BE MINIMAL

Yamakawa Antique Art Dealer-ship

FIRSTLY,

BESTOW ALL OF YOUR REAL ESTATE AND HOLDINGS TO YOUR SON WHILE YOU ARE STILL ALIVE, PRESIDENT

IF YOU DO THAT, YOU CAN AVOID FROM SSORY NOTES OF HUGE SUMS OF MONEY WITHOUT ANY WORRIES

IN THAT CASE, EVEN IF THE COMPANY NAME REMAINS THE SAME, IT IS STILL CONSIDERED A DIFFERENT COMPANY

YAMAKAWA IS NOW A LIMITED COMPANY, RIGHT? JUST TURN IT INTO A LIMITED LIABILITY COMPANY

AS FOR THE PROMISSORY NOTES

...WRITE OUT TWO SEPARATE AMOUNTS, FOR 100 MILLION AND THREE MILLION RESPECTIVELY

YOU WILL FIND OUT LATER

BUT WHAT IS THE POINT OF DOING THIS?

I HEARD THAT YOU INTEND TO MAKE A GOOD OFFER FOR THIS.

HEY! ARE YOU THE FINANCIAL MANAGER CALLED IGARASHI?!

!

BLINK

WHAT SEEMS TO BE THE PROBLEM?

ISN'T THIS THE PROMISSORY NOTE FROM YAMAKAWA?

IF I CAN GET THE PROMISSORY NOTES THAT CAN COERCE YAMAKAWA AS EARLY AS POSSIBLE,

I CAN CHANGE THEM INTO PROMISSORY NOTES WITH THE SAME DATE, AND THESE FOLKS WOULD BE SCREWED.

TEN PROMISSORY NOTES W.TH AN AMOUNT OF FOUR MILLION EACH, TOTALING 400 MILLION YEN!

YOU WILL BUY THEM, RIGHT?

STARE

HUH

OK! IF THE PRICE IS SIXTY PERCENT OF THE VALUE OF THE PROMISSORY NOTES, I WILL BUY THEM.

SIXTY PERCENT ?!

THIS GUY DOESN'T SEEM TO BE A COP NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT..

BESIDES, THIS ISN'T ANYTHING LEGAL, EITHER

WE DON'T KNOW EACH OTHER, SO THIS IS G.V.NG YOU ENOUGH FACE ALREADY.

IT DOESN'T MATTER WHAT YOU SAY

YOU DON'T KNOW WHAT RISKS I HAVE TO PUT MY LIFE THROUGH TO GET MY HANDS ON THESE.

NO WAY! JUST A BIT MORE!

SLAM

GIVING YOU A S.XTY PERCENT DISCOUNT ON SUCH HOT PROPERTY AS THESE PROMISSORY NOTES, YOU SHOULD BE LAUGHING ALREADY

HEAD HOME IF YOU AREN'T WILLING, KID!

I WILL MAKE THE BUY IF IT IS FOR TWO HUNDRED MILLION

I WILL ALSO GIVE YOU A DISCOUNT, THEN!

SMILE

THANK YOU!

A PROM,SSORY NOTE IS SUPPOSED TO BE DEPOSITED TODAY, BUT THERE IS INSUFFICIENT FUNDS IN THE ACCOUNT OF YAMAKAWA COMPANY, SO IT CANNOT BE CASHED

SORRY! I AM VERY SORRY!

SIGN WAR: BANK

TH,S LAST THING IS TO TAKE THESE TWO PROMISSORY NOTES OF ONE MILL.ON AND

FIVE HUNDRED THOUSAND EACH TO THE BANK!

YES! THAT WOULD BE GREAT

THE MATURITY DATE FOR ANOTHER PROMISSORY NOTE IS TOMORROW. IT CAN BE CASHED IF FUNDS ARE PUT INTO THE ACCOUNT OF YAMAKAWA COMPANY, SO WOULD YOU LIKE TO LEAVE IT HERE FOR NOW?

YOU GUYS CLEARLY DIDN'T TRANSFER ANY MONEY OVER ..

AS A MATTER OF FACT, THOSE TWO PROMISSORY NOTES CANNOT BE CASHED

THIS WAY, YAMAKAWA LIMITED WILL CLOSE DOWN TOMORROW.

JUST LIKE THAT, AN OLD STORE WITH A HISTORY OF A HUNDRED YEARS .

YOUNG BOSS!

SHOULD DO YOUR BEST STARTING FROM NOW!

THIS IS...!

.WILL TRANSFORM INTO THE YAMAKAWA LIMITED LIABILITY COMPANY

THUD

YAMAKAWA FOLDED ...?!

RRR

YES! I AM IGARASHI. OH! SO THIS IS KADOBISHI CONSTRUCTIONS! GOOD DAY TO YOU!

HUH?

IGARASHI FINANCIAL MANAGEMENT AGENCY

I ALREADY ASKED MY SUBORDINATES TO GO THROUGH INFORMATION ON YAMAKAWA.

THAT'S RIGHT! JUST HOW DO YOU DO YOUR JOB. ANYWAY?

ALSO —

IT IS NOW HANDLED BY HIS SON, AND NO LONGER THE SAME COMPANY AS BEFORE

THE COMPANY IS STILL KNOWN AS YAMAKAWA, IT JUST CHANGED FROM A LIMITED COMPANY INTO A LIMITED LIABILITY COMPANY

WHAT ?!

THE BANKRUPTED YAMAKAWA ALREADY SET UP A NEW COMPANY IN THE SAME PLACE!

HE MADE HIS OWN COMPANY COLLAPSE!

THE RIGHTS TO THE LAND HAVE ALREADY BEEN GIVEN OVER TO HIS SON S NEW COMPANY

EVEN IF THE PRESIDENT IS BANKRUPT, THAT PIECE OF LAND CAN NO LONGER BE SEIZED

HAS ALSO BECOME THE PROPERTY OF THE NEW COMPANY!

THE ORIGINAL PIECE OF LAND

ALL OUR PLANS TO STEAL THE LAND HAVE GONE DOWN THE DRAIN!

DO YOU KNOW? THE PROMISSORY NOTES THAT WE OBTAINED THROUGH SO MUCH TROUBLE HAVE ALL TURNED INTO SCRAP PAPER!

DON T YOU FEEL THAT IS TOO MUCH OF A COINCI-DENCE?

YESTERDAY, DIDN'T YOU TALK TO SOME PUNK WITH PROMISSORY NOTES FOR 400 MILLION?

SOMEONE ELSE MUST HAVE TAUGHT HIM HOW TO DO THAT...

THAT ... THAT OLD MAN, HE WOULDN'T HAVE PLAYED SUCH A DANGEROUS GAME!

CLANK

WHAT IS THE PROBLEM? CAN'T YOU EXPLAIN THINGS CLEARLY?

Smoking Room

WHAT? DROP THE CASE?!

Eastern Tokyo Department

I PROMISED HIM NOT TO TELL ANYONE

WHO IS IT?!

WHAT DID YOU SAY —?

BAM

WE FOUND THE MANIPULATOR BEHIND THE SCENES ONLY AFTER MUCH DIFFICULTY, SO HOW CAN WE GIVE UP SO EASILY?

NO ... NO, THE PROMISSORY NOTES PROBLEM OF OUR COMPANY HAS ALREADY BEEN SOLVED

KURO-SAKI—

IT WOULDN'T BE,

!

ARE WE CLEAR? ASSISTANT INSPECTOR KASHIMA?

ANYTHING TO DO WITH THIS CASE HAS NOTHING TO DO WITH YOU AFTER THIS

THE VICTIM HAS ALREADY DROPPED THE CHARGES, SO THE INVESTIGATION FOR THE CASE IS ALSO CLOSED

TURNS

KASHIMA

ALSO SHOWING UP SPORADICALLY AT THE PRIME SUSPECT RESPONSIBLE FOR THE DEATH OF HIS FAMILY IN ORDER TO GET INFORMATION ON THE SHIROSAGI

IN ORDER NOT TO LET THE POLICE GET THEIR CHANCE, WIPING OUT THOSE SWINDLING SHIROSAGI COMPLETELY.

COULD IT BE KUROSAKI?

SPOILING MY PLANS.

SPLASH

I WILL DEFINITELY UNCOVER THE TRUTH!

I'M GOING TO GAMBLE ALL THAT I HAVE—!!

I DON'T NEED TO PAY ANY INFORMATION FEE THIS TIME, RIGHT?!

HUH?

YOU MUST BE PLEASED NOW IT IS TIME TO PAY, TOO!

WHAT WITH THE PREY THEY GUIDED SUDDENLY ESCAPING

SCARAGHH THEY ALL MUST BE PISSED.

THE PRICE FOR YOU STEALING THE PROMISSORY NOTES AND ME PRETENDING TO HAVE NOT SEEN THAT.

THOSE ARE TWO DIFFERENT MATTERS.
LAY OFF! I ONLY TOOK A BIT OF RAW MATERIAL—

SHIROSAGI - SWINDLERS WHO DEPEND ON THEIR GIFT OF THE GAB, SEEING RIGHT THROUGH PEOPLE'S DESIRES,

ARMED WITH A RICH KNOWLEDGE OF THINGS AND BRILLIANT MEANS AS THEIR WEAPONS TO STEAL OTHER PEOPLE'S MONEY

THE DESIRE OF THE SHIROSAGI IS SOMETHING THAT THE LEGAL AUTHORITIES CANNOT STOP...

THEY CANNOT BE PUNISHED THROUGH UPRIGHT MEANS AND IN FACT THRIVE LEISURELY IN THIS WORLD

AND THERE EXISTS A MAN WHO FIGHTS THEM IN THIS WORLD

HE HATES SHIROSAGI, HOLDS THEM IN CONTEMPT,

AND LIVES TO FEED ON THEM,

WANTING TO DESTROY ALL SHIROSAGI COMPLETELY EVEN WHILE HE'S IN THE SAME LINE AS THEM

STORY 8 [redacted] CLASS FIRST FOREIGN CAR FRAUD PART

en·tro·pv
www.entropv-manga.com
scanned bv
p n v x t r
translated bv
icecristal
proofread bv
sophendo|bot
edited bv
i c a s s o p
QC bv
riseabove77

THIS MAN IS KNOWN AS KURO-SAGI—

STORY 8

HIGH-CLASS FOREIGN CAR FRAUD

FIRST PART

SO HERE IS TSURARA'S NEW PLACE?

SORRY, YUKARI, FOR BUGGING YOU TO HELP ME W.TH MY MOVING

NOT A PROBLEM I AM REALLY STRONG AFTER ALL!

NO, NO . . THAT'S ONLY NATURAL.

FANCY CHASING PEOPLE OUT JUST FOR HAVING MISSED THE RENTAL PAYMENT FOR A MONTH OR TWO

BUT THE PREVIOUS LANDLORD IS SPITEFUL

THE LANDLORD LIVES RIGHT NEXT DOOR ACCORDING TO THE REAL ESTATE AGENT, SO I'D FEEL SAFER, TOO, IF ANYTHING SHOULD HAPPEN.

I CAN ONLY AFFORD THIS KIND OF PLACE NOW

SO IT'D BE TOUGH STAYING AT THE PREVIOUS PLACE.

BESIDES, I AM ALREADY A THIRD YEAR AT THE UNIVERSITY, AND I'VE LESS TIME FOR PART-TIME WORK.

EXCUSE ME, IS ANYBODY HOME?

GUESS I'D GO SAY, "HI," TO THE LANDLORD BEFORE UNPACKING MY STUFF...

SEE YOU AT SCHOOL TOMORROW!

THANKS SO MUCH FOR YOUR HELP!

CLANK

OH, YEAH, THAT'S RIGHT——

YES?

Ah.

I AM YOSHIKAWA. I JUST MOVED IN NEXT DOOR TODAY.

UH?

YOU DON'T REMEMBER ?!

WHO ARE YOU?

Not feeling well

MY FRIEND WAS CHEATED BY THAT COSMETICS COMPANY IN SHIBUYA LAST MONTH, AND YOU...

IT'S YOU, THAT SWINDLER GUY!!

WHAT DID YOU SAY?!

OHHH! THE REALLY LONG-WINDED GIRL FROM THAT TIME!

HOUSING RENTAL LEASE AGREEMENT

Landlord Kurosaki Taka

Second Party) and togeth

WHY? I'M THE LAND-LORD HERE

HEY! WHY ON EARTH ARE YOU HERE?!

WHAT?

I...
I...

I ACTUALLY SIGNED A LEASE WITH A CRIMINAL...!

<For Landlord's Use>

LEASE AGREEMENT

OUT! I AM MOVING OUT RIGHT NOW!

I COULDN'T CARE LESS IF YOU'RE MOVING OUT, BUT THERE ARE NO OTHER PLACES THAT ARE SIX TATAMI MATS LARGE WITH A KITCHEN AND SHOWER THIS CHEAP

URM!

I AM A VERY GENEROUS PERSON!

smile

I WON'T KICK YOU OUT IF YOUR PAYMENT IS BEHIND BY A MONTH OR TWO

BANG

I WILL CHARGE YOU INTEREST, THOUGH

...

BEEP

AND OFF SHE GOES EVERY T.ME WE MEET I CAN'T TAKE THAT

CRIMI-NAL!

SWIND-LER!

I'M GONNA BE HAVING THIS NO.SY WOMAN NEXT DOOR?!

SHOOT! YOU GOTTA BE KIDDING ME!

HE ... HELLO!

!

BEEP

YOU SOUND UNHAPPY NO MATTER WHEN I CALL

I CHEER UP THE SECOND I HEAR YOUR VOICE.

THERE'S INFORMATION REGARDING A CAR DEALERSH.P SPECIAL.ZING IN IMPORT.NG H.GH-CLASS, FOREIGN CARS SUCH AS MERCEDES-BENZES AND BENTLEYS

IT HAS FALLEN ON HARD TIMES AS THE RESULT OF A SW.NDLE.

I TOLD HIM THERE IS A STRANGE FELLOW WHO SPECIALIZES IN SWINDLING SWINDLERS

YOU WANT A SWINDLER LIKE ME TO GO TALK TO HIM? THAT MEANS HE KNOWS ABOUT ME?

I'VE ALREADY SPOKEN TO COMPANY PRESIDENT KASAOKA. YOU GO MEET HIM FOR A CHAT

THE VICTIM COMPANY PRESIDENT KASAOKA, MET WITH A FRIEND WHO IS THE SECRETARY OF A MEMBER OF THE METROPOLITAN ASSEMBLY, AND THEY HAVE REQUESTED MY HELP

STRANGE FELLOW. .

THE WINDOWS INSIDE MUST HAVE BEEN LEFT OPENED.

IT'S COMING FROM THAT GUY'S ROOM . .?

CLATTER CLATTER

CLATTER CLATTER

?

HE COULD BE TRYING TO CHEAT ME OUT OF MY DEPOSIT WITH SOME TRICK IN THE WORDING

PLUS, HE IS A SWINDLER!

I REALLY MUST CHECK THROUGH IT PROPERLY LATER.

I WONDER IF THAT GUY D.D ANYTHING FISHY WITH THE LEASE.

CLATTER CLATTER

WHIISH

SHUTS

JEEZ, HE REALLY SHOULD SHUT HIS WINDOWS AND DOOR PROPERLY BEFORE HEADING OUT.

WOW.

gtalo

THERE'S SOMETHING UNDERNEATH THE COVERS.

HM?

A FAMILY PORTRAIT... IS IT THE FAMILY OF THAT GUY?

BUT WHY IS IT UNDERNEATH THE COVERS?

A NEWS-PAPER CUTTING?

RUSTLE RUSTLE

Automart

ARE YOU COMPANY PRESIDENT KASAOKA?

LEAVE IF YOU'RE ONLY LOOKING AROUND!

I DON'T HAVE TIME TO SERVE A BRAT LIKE YOU RIGHT NOW

SLAM

AM I IN THE WRONG PLACE OR WHAT?

THEY'RE ALL BENZES AND BENTLEYS.

HE TOLD ME TO COME SPEAK WITH YOU

I'M HERE BECAUSE OF OLD MAN KATSURAGI

YOU ... YOU DON'T LOOK LIKE ONE AT ALL!

THE SWINDLER OF SWINDLERS KNOWN AS KUROSAGI...

WAIT UP, I'M SORRY!

SO I JUST LOOK LIKE SOME BRAT IS THAT SO ..

MY GOD!! ARE YOU THE ONE?!

I TRUSTED HIM IMMEDIATELY BECAUSE HE WAS INTRODUCED BY A TRADER I'VE DONE BUSINESS W.TH IN THE PAST

HE SAID HIS NAME IS SAWADA, AN EMPLOYEE FROM VENUS ENTERPRISE...

THREE WEEKS AGO, I GOT TO KNOW A CAR IMPORT AGENT...

LET ME TELL YOU, COMPANY PRESI-DENT,

I HAVE THE MEANS OF BUYING IN NEW MERCEDES-BENZ CARS FOR ONLY THREE MILLION YEN* EACH!

T/N: 3 MILLION YEN = ABOUT 25,800 USD AT THE TIME OF THIS SCANLATION RELEASE

THREE MILLION YEN?

FOR A BRAND NEW MERCEDES-BENZ?

OUR COMPANY SELLS IMPORTED HIGH-CLASS, FOREIGN CARS, BUT BUSINESS HAS BEEN QUITE DISMAL DUE TO THE BAD ECONOMY

WHEN I GOT TO THIS POINT, SAWADA SAID TO ME

IF WE SET THE PRICE A LITTLE LOWER, WE WILL GET MORE CUSTOMERS, BUT OUR PROFITS WILL ALSO SUFFER

*THE EMIRATE OF DUBAI IS PART OF THE UNITED ARAB EMIRATES AND HAS A CAPITAL WITH THE SAME NAME

"REGENERA-TION?"

THERE IS A "REGENERATION" FACTORY IN DUBAI* THAT HANDLES BENZES FROM AROUND THE WORLD

THEY ARE NOT COMPLETELY NEW, STRICTLY SPEAKING

IF THERE ARE SEVERAL BENZ OF THE SAME MODEL, IT'D BE POSSIBLE TO ASSEMBLE A NEW ONE FROM THEM.

ONLY THE BEST PARTS ARE GATHERED FOR BOTH THE INSIDE AND OUTSIDE. THAT IS KNOWN AS "REGENERATION."

THIS IS HOW YOU CAN BUY IT FOR THE PRICE OF THREE MILLION YEN.

"AND HE EVEN TOOK ME TO SEE THOSE SUPPOSEDLY 'REGENERATED' CARS, WHICH LOOKED ABSOLUTELY SPANKING NEW."

"BUT IT IS USELESS IF I DON'T GET ANY CUSTOMERS

THEN, SAWADA SAID."

DON'T WORRY ABOUT CUSTOMERS, COMPANY PRESIDENT. I WILL SUPPLY THE CUSTOMERS AS WELL WHEN I SELL YOU THE CARS——

SAWADA TOLD ME THERE'S A HIGH-END DRIVING SCHOOL IN DENENCHOFU* THAT'S INTERESTED IN REPLACING THEIR TRAINING CARS, SO THEY'RE CURRENTLY LOOKING FOR A SUITABLE CAR DEALER

SO I WENT TO THAT DRIVING SCHOOL.

WE CAME STRAIGHT TO THE TOPIC AFTER THAT.

T/N DENEN-CHOFU = LOCATED IN OHTA WARD IN SUBURBAN SOUTH-WEST TOKYO.

THAT'D BE THE GREATEST THING EVER, RIGHT?!

IN OTHER WORDS, IF I SELL THE CARS FROM SAWADA TO THE TRA.NING FACILITY, I CAN MAKE A PROFIT OF NINETY MILL.ON YEN

IF IT IS THROUGH SAWADA, TWENTY CARS WILL ONLY REQUIRE A COST OF S.XTY MIL..ON YEN

THE MANAGER AT THE FACILITY SAID THEY NEED TWENTY BENZES, AT 7 5 MILLION YEN EACH, WHICH COMES TO A TOTAL OF 150 MILLION YEN *

T/N 150 MILLION YEN = ABOUT 1 3 MILLION USD AT THE TIME OF THIS SCANLATION RELEASE

I RECEIVED 150 MILLION FROM THE MANAGER OF THE DRIVING SCHOOL.

AND THEN I PAID SAWADA SIXTY MILLION IN CASH.

SAWADA

20 BENZES

60 M ..LION YEN FROM THAT

SSG AUTOMART COMPANY PRESI- DENT KASAOKA

150 MIL. ON YEN

BENZES DEL VERED

MANAGER OF THE DRIVING SCHOOL

SO I MADE ARRANGEMENTS WITH SAWADA TO BUY IN TWENTY OF THOSE "REGENERATED" BENZES, WHICH WERE THEN SOLD TO THE DRIVING SCHOOL ..

APPARENTLY —!

A FEW DAYS LATER, THE MANAGER OF THE DRIVING SCHOOL CALLED ME UP, AND HE WAS REALLY ANGRY

BUT ?

THAT SHOULD HAVE BEEN THE END OF IT, BUT...

THE BENZES WHICH YOU PURCHASED FROM SAWADA AND SOLD TO THE DRIVING SCHOOL—

THEY WERE ALL *STOLEN CARS?*

UNFORTU-NATELY, ALL THE CARS THERE ARE STOLEN CARS

WELL, THERE REALLY ARE REGENERAT.ON FACTORIES IN DUBAI ..

YA . YES! HOW D.D YOU KNOW?

THAT ISN'T THE WORST OF .T

POUR

IN OTHER WORDS, SAWADA HAD YOU BUY STOLEN CARS,

WHICH COULDN'T BE SOLD UNDER NORMAL C.RCUM-STANCES, FOR SIXTY MILLION YEN.

THAT MANAGER, HE WAS A FORMER POLICEMAN.

AND HE BASICALLY THREATENED, "IF YOU DON'T RETURN THE MONEY, I'M REPORTING YOU TO MY JUNIOR WHO'S A DETECTIVE IN THE WHITE-COLLAR CRIME UNIT!"

HE HAS NEVER MET SAWADA.

SO NO MATTER WHICH WAY YOU LOOK AT IT, IT SEEMS LIKE I D.D IT ON MY OWN

WHEN IN REALITY, I'M THE VICTIM OF THE ENTIRE SET-UP HERE!

HOW COULD HE SAY THAT I'M THE PER-PETRATOR?!

WHA

WHAT DO YOU MEAN BY THAT?!

ISN'T THAT ALSO PART OF SAWADA'S AIM?

WHAT'S THIS. .?

THREE FAMILY MEMBERS FOUND DEAD IN OWN HOME

FATHER KILLED FAMILY IN APPARENT MURDER-SUICIDE

SON SERIOUSLY INJURED

KUROSAKI DOES THAT MEAN THE SOLE SURVIVOR OF THIS INCIDENT.

. IS THAT SWINDLER GUY?!

"FAMILY KILLED BY FATHER IN APPARENT MURDER-SUICIDE"

IT'S DATED SIX YEARS AGO.

Kurosaki

SUCH CLEVER METHODS— THIS PROBABLY ISN'T THE FIRST TIME, HUH?

WHO EXACTLY IS HE, THIS SHIROSAKI NAMED SAWADA?

WELL, HE ONLY LET ON THIS MUCH DURING OUR CHAT...

SINCE THE MANAGER WANTED TO REPLACE HIS CARS, IT WAS SAWADA WHO TOLD YOU ABOUT THAT, RIGHT?

IF SO, IT'S ONLY NATURAL FOR THE MANAGER TO GET SUSPICIOUS ABOUT YOU!

HE WORKED AT THE NATIONWIDE CHAINS ESTABLISHMENT GROUP—

AT THE TIME OF THE BUBBLE ECONOMY,

THAT

THAT GUY.. PERHAPS.

WH-WHAT'S WRONG, YOUNG MAN?

NATIONWIDE CHAINS ESTABLISHMENT GROUP!

POUND

HE MAY BE THE SHIROSAGI WHO SWINDLED MY FATHER...

...SIX YEARS AGO—!

STORY 9 HIGH-CLASS FOREIGN CAR FRAUD MIDDLE PART

SSQ Automart Company
PRESIDENT KASAOKA

I HEARD YOU CAN BUY BENZES THAT ARE ALMOST LIKE NEW FOR PRETTY CHEAP.

BUT TO THINK THAT WHAT I HAD BOUGHT WERE ACTUALLY STOLEN CARS THAT CAN'T BE SOLD!

I DIDN'T NOTICE, AND SOLD THE CARS TO THE DRIVING SCHOOL, AND NOW, I'M ACCUSED OF BEING THE MAIN PERPETRATOR BY THE MANAGER THERE!

PERHAPS PERHAPS THAT FELLOW.

IT'S ALL THANKS TO THAT SWINDLER NAMED SAWADA THAT I'M IN THIS PATHETIC MESS!

...AND THE PERSON WHO CONNED MY FATHER SIX YEARS AGO,

ARE ONE AND THE SAME!

STORY 9

HIGH-CLASS MIDDLE FOREIGN CAR FRAUD PART 1

en·tro·py

www.entropy-manga.com

scanned bv
p n v t r
translated bv
ice crystal
proofread bv
riseabove77
edited bv
i c a s s o p
qC bv
riseabove77

THE WHITE SWINDLER NAMED SAWADA WHO SET YOU UP THIS TIME USED TO WORK AT THE NATION-WIDE CHAINS ESTABLISHMENT GROUP

THE SET-UP THAT MY FATHER WAS CAUGHT IN . . HE WAS CONNED BY A NATIONWIDE CHAINS ESTABLISHMENT GROUP OPERATING WITH THE SAME M.O

YOU SAID, YOUR FATHER

WHAT EXACTLY IS GOING ON?

YOU WERE SAYING EARLIER,

THEN ... THEN, YOU THINK THAT WHITE SWINDLER AND SAWADA ARE IN FACT THE SAME PERSON?!

RATHER THAN ASKING ABOUT THAT

WHY ARE YOU NOW A SWINDLER YOURSELF?

BUT IF YOUR FATHER WAS ACTUALLY THE VICTIM OF A SWINDLE,

SO, IN OTHER WORDS, THE DRIVING SCHOOL MANAGER WITH THE POLICE BACKGROUND

IS THREATENING TO BLOW THE WHISTLE ON YOU UNLESS YOU RETURN TO HIM THE ONE HUNDRED AND FIFTY MILLION YEN IMMEDIATELY?

OH.. URM

.. WHY DON'T YOU TELL ME ABOUT THAT GUY NAMED SAWADA ONCE MORE?

WHISTLE SWINDLER SAWADA

20 BENZES

60 MILLION YEN FROM THAT

PRESIDENT KAWAOKA

150 MILLION YEN

MANAGER OF THE DRIVING SCHOOL

20 BENZES DELIVERED

SO HE DOESN'T EVEN KNOW ABOUT THE EXISTENCE OF SAWADA

YES, HE GOT THE BENZES THROUGH ME ONLY,

WILL YOU BE ABLE TO GET IN TOUCH WITH THE TRADER?

YOU WERE INTRODUCED TO SAWADA BY AN IMPORT TRADER THAT YOU KNEW, RIGHT?

I CAN'T RETURN ANYTHING EVEN IF I WANT TO!

BUT THE SIXTY MILLION YEN FROM THAT HUNDRED AND FIFTY MILLION HAS ALREADY BEEN HANDED OVER TO THAT SWINDLER SAWADA,

IF SO, I CAN USE HIM AS A LEAD TO MAKE CONTACT WITH SAWADA PERHAPS

NO MATTER, IT MEANS HE'S SIMPLY A BIT PLAYER, AND CAN BE TRACKED DOWN IMMEDIATE-LY

MAYBE HE WAS BOUGHT BY SAWADA WITH MONEY. .

WELL, I TR.ED CALLING HIM WHEN I REALIZED THAT I WAS SWINDLED, BUT HE'S ALREADY QUIT HIS JOB.

WE HAVE TO GET THE MONEY THAT SAWADA TOOK FROM YOU BEFORE THE POLICE CLOSE IN ON US!

RIGHT! KASAOKA, THE POLICE HAS ALREADY STARTED MOVING ON THIS.

I WILL NEED YOUR HELP WITH THE SCHEMING!

ANYWAY, THIS IS A RACE AGAINST THE CLOCK!

I'LL LET YOU KNOW WHEN THE TIME COMES.

H-H-HELP? WHAT SHOULD I DO?

THREE FAMILY MEMBERS FOUND DEAD IN OWN HOME

THREE FAMILY MEMBERS FOUND DEAD IN OWN HOME.

SON SERIOUSLY INJURED.

APPARENT MURDER-SUICIDE

IT IS THOUGHT THAT THE FATHER KILLED HIMSELF AFTER STABBING HIS ENTIRE FAMILY.

Seiwa University

WHY?

WHY DID HIS FATHER HAVE TO DO SUCH A THING?

THREE FAMILY MEMBERS FOUND DEAD IN OWN HOME.

THE ARTICLE MENTIONS NOTHING AS TO WHY THE INCIDENT OCCURRED

THIS IS DEFINITELY ABOUT THE FAMILY OF THAT SWINDLER GUY.

THIS WAS FROM HIS ROOM AFTER ALL...

IT HAPPENED SIX YEARS AGO THERE MUST BE SOME OTHER RECORDS

OUT THERE REGARDING THIS INCIDENT!

Clunk

NO! THIS BUGS ME NO MATTER WHAT!

Sign Sasahara Liquor Sales Distribution Center

YES, I AM. IS THERE A PROBLEM?

EXCUSE ME, MAY I KNOW IF YOU ARE MR SHIMA YOUICHI?

!!

AREN'T YOU THE IMPORTER WHO HAD DEALINGS WITH THE SSQ AUTOMART CAR DEALERSHIP?

AND?

IS SELLING INFO ON CLIENT COMPANIES TO THE WHITE SWINDLER YOUR LITTLE REWARD FOR SWITCHING JOBS?

B-B-BUT I HAVE ALREADY QUIT MY JOB AT THE CAR IMPORT COMPANY!

DO YOU REALIZE YOU HAVE MADE YOURSELF AN ACCOMPLICE TO THE SWINDLER?

IF THE PEOPLE HERE FIND OUT ABOUT THIS, YOU MAY WELL BE ON YOUR WAY TO LOOKING FOR ANOTHER JOB!

WE HAVE SNAGGED OURSELVES SOME NEW PREY

HELLO, IS THIS MR SAWADA? THIS IS SHIMA. URM..

I UNDER-STAND. I WILL LET THEM KNOW

OH? OK...

I TOLD THEM ABOUT YOU, AND THEY ARE DEF.NITELY INTERESTED IN SETT.NG UP A MEET.NG WITH YOU.

THAT IS LOOKING INTO CHANGING ITS FLEET OF CARS

THERE IS A RENTAL CAR COMPANY

GOOD. HE'S TAKEN THE BA.T

SEEMS OK. 1 P M TOMORROW AT THE PALL CAFE IN SHINJUKU

BEEP

IF NOT, YOU MAY BE PLAGUED BY PEOPLE SUCH AS MYSELF

DON'T KEEP SUCH DUBIOUS COMPANY ANYMORE, NOW THAT YOU HAVE LEARNED A LESSON

THIS IS A LITTLE PAYMENT. KEEP YOUR LIPS SEALED

Ahh.

HERE IT IS...

UNCOVERING THE MYSTERY BEHIND THE DEATHS OF A FAMILY

SHOCK-ING

YAMATO OKA, TOKYO

Financial Problems Behind the Truth

THIS HAS TO BE IT!

THE DATE OF THE INCIDENT AND THE CONTENT IS AN EXACT MATCH

AND WAS IN DIRE FINANCIAL STRAITS AS A RESULT "

THE SUSPECT, MR KUROSAKI, WAS THE V.CT.M OF SCAM RELATED TO THE NAT.ON-WIDE CHAINS ESTABLISHMENT GROUP BEFORE THE INCIDENT THREE MONTHS,

LET'S SEE, "ACCORD.NG TO FRIENDS OF THE FATHER ..

FOR THE KILLING OF H.S W.FE AND DAUGHTER, AS WELL AS THE ATTEMPTED MURDER OF HIS SON WHO NARROWLY ESCAPED DEATH

"CONCERNING THIS INC.DENT, THE SUSPECT, KUROSAKI, IS BE.NG PUT ON TRIAL POST-HUMOUSLY

ON THE OTHER HAND,

EH?

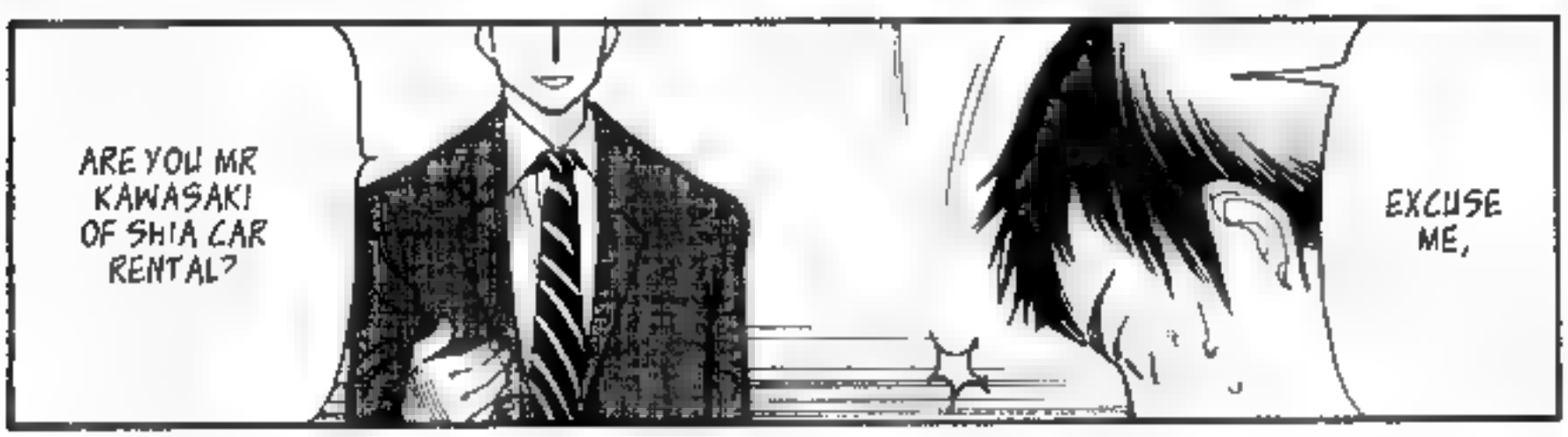
SCAM?!

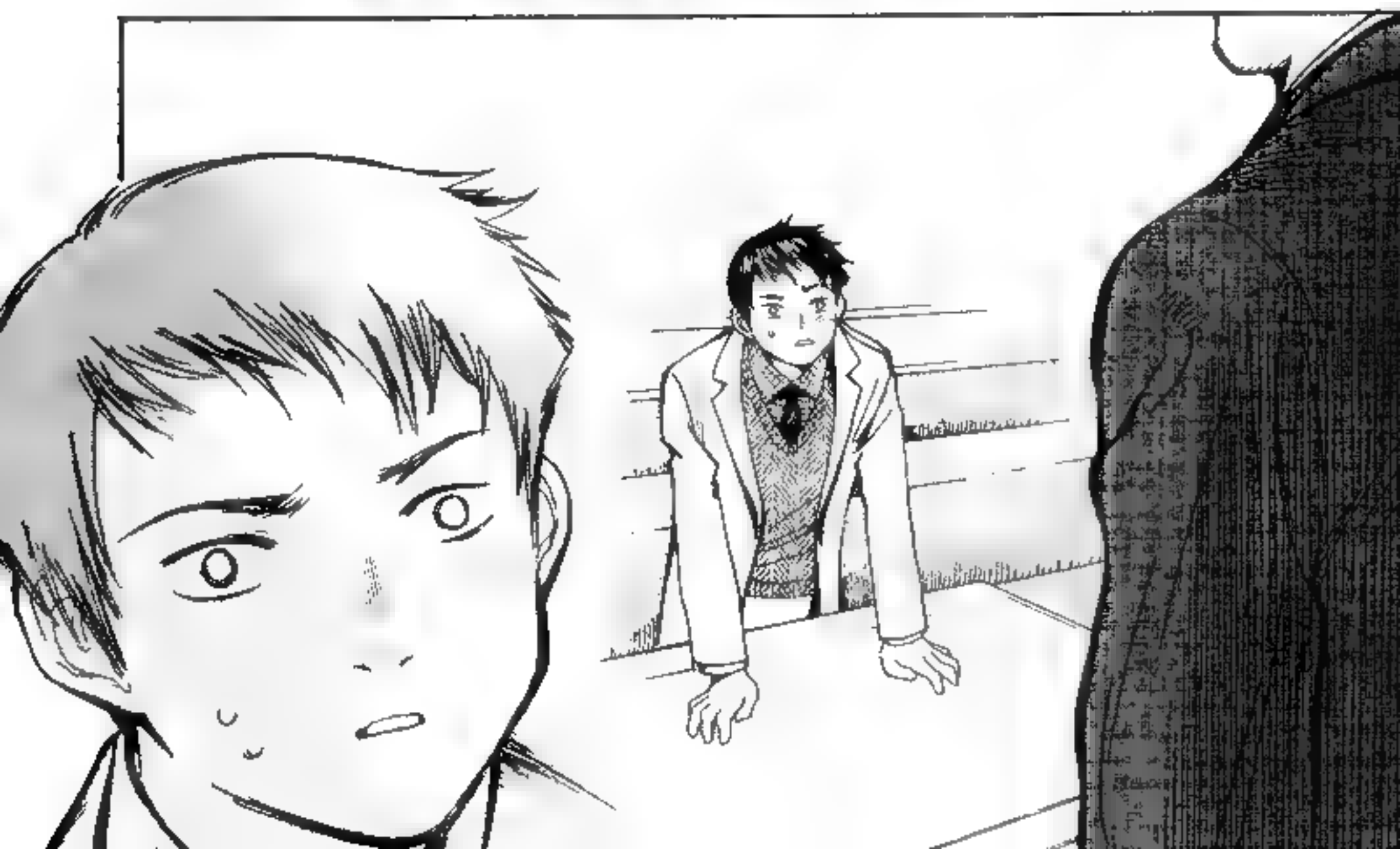
THERE IS NO RECORD OF ANY ARRESTS MADE WITH REGARDS TO THE SWINDLER INDIRECTLY RESPONSIBLE FOR THIS INCIDENT...

ABSOLUTELY ... NOTHING..."

Shinjuku Pall Cafe

CLENCH


ARE YOU MR KAWASAKI OF SHIA CAR RENTAL?
EXCUSE ME,



HELLO, HOW DO YOU DO? I AM MR. SAWADA FROM VENUS ENTERPRISE

WRONG GUY

N-NO

IS SOME-TH.NG THE MATTER?

MM ACTUAL-LY

MM .

I BELIEVE YOUR COMPANY IS INTERESTED IN PURCHASING NEW CARS?

HE ISN'T THAT GUY

WHAT A PROSPEROUS OUTFIT YOU HAVE THERE.

I AM VERY SORRY, BUT WE DON'T HAVE SO MANY BENTLEYS AT THE MOMENT

THE CAR RENTAL COMPANY MY UNCLE OPERATES IS LOOKING INTO CHANGING ITS CARS

WE NEED TEN BENZES, TEN BENTLEYS .

WILL THAT BE ALL RIGHT?

THERE IS ABSOLUTELY NO PROBLEM IF IT IS BENZ THOUGH

REALLY? THAT COULD BE A PROBLEM...

REALLY!

IS IT POSSIBLE TO MEET AGAIN TOMORROW?

WELL I'LL TRY AND DISCUSS IT WITH MY UNCLE

HEY!

YOU'RE GETTING BLOODSHOT EYES FROM BEING OUT SO MUCH, AND YOU CAME BACK EMPTY-HANDED.

ARE YOU SURE YOU CAN GET ME BACK MY S.XTY MILLION YEN?!

THINGS HAVEN'T QUITE GONE AS PLANNED

THE JOB ITSELF WILL BE FINE THOUGH.

I MEAN, THERE'S BEEN NOTHING UP 'TIL NOW.

NOW THAT I THINK ABOUT IT, IT'S OBVIOUS I AM NOT GOING TO FIND THAT GUY ALL OF A SUDDEN

INSTEAD OF MULLING OVER THAT.

DON'T WORRY ABOUT IT!

BOTH OF THOSE FELLOWS ARE SIMILARLY CONNECTED TO THE NATIONWIDE CHAINS ESTABLISH-MENT GROUP SCAM

SAWADA COULD POSSIBLY KNOW THE WHERE-ABOUTS OF THAT MAN ..

IN ORDER TO GET THE INFORMATION, I HAVE TO PULL OFF THIS JOB PROPERLY, NO MATTER WHAT!

THAT'S GREAT! WELL, HOW ABOUT FOUR MILLION YEN FOR ONE?

IN WHICH CASE, IT IS EIGHTY MILLION FOR TWENTY CARS.

I TALKED TO MY UNCLE, AND HE SAID THAT TWENTY BENZES IS OK AS WELL!

AND HOW WOULD YOU LIKE TO PAY FOR THAT?

WITH CASH

BUT THE CONDITION IS THAT I GET TO TRADE IN THE CARS BEING USED AT THE COMPANY NOW

YEP, JUST THAT THERE'S A LITTLE SOMETHING I'D LIKE TO DISCUSS WITH YOU!

80 M.LLION

40 M.LLION

WHICH MAKES A TOTAL OF FORTY M.LLION FOR THE TWENTY CARS SO YOU WILL HAVE A DIFFERENCE OF FORTY M.LLION YEN TO COVER?

TWENTY WHITE BENZES, ALL USED FOR ONLY TWO YEARS! SHALL WE SAY TWO MILLION YEN FOR ONE?

HUH?

THEN, I TAKE FORTY MILLION FROM YOU.

IN OTHER WORDS, I AM BRINGING EIGHTY MILLION IN CASH, RIGHT?

CAN YOU ALSO GET THE CASH READY ON YOUR END?

SINCE THE MANAGER OF THE FIRM HAS ALREADY PREPARED THE ENTIRE SUM OF EIGHTY MILLION YEN,

IF YOU PUT DOWN TWO HUNDRED THOUSAND LESS FOR EACH CAR ON THE VOUCHER FOR ME, THERE'LL BE A DIFFERENCE OF FOUR MILLION IN THE PRICE...

KAWA-SAKI

80 MILLION

SA-WADA

TRADE-IN PRICE 40 MILLION

BUT THE REPORT TO COMPANY STATES TRADE-IN PRICE AS 36 MILLION

VOUCHER

36 MILLION

COMPANY

4 MILLION IN CASH REMAINS IN HAND

HOWEVER, THE REPORT OF THE TRADE-IN PRICE TO MY COMPANY REQUIRES THE ISSUING OF A VOUCHER FROM YOUR COMPANY SO, FOR EXAMPLE,

MY GOODNESS, WHAT A FOOLISH SPOILED BRAT! TO THINK THAT HE'S AFTER A MEASLY SUM OF FOUR MILLION YEN

IT'D CERTAINLY BE SOMETHING TO SEE WHEN HE FINDS OUT THE TRUTH.

NO PROBLEM, IT'S YOURS FOR THE TAKING.

I SEE, YOU WANT TO SWALLOW THAT MONEY?!

..!

THAT IS, WHEN HE FINDS OUT THAT THE BENZES HE HAS SPENT EIGHTY MILLION ACQUIRING,

ARE IN FACT ALL STOLEN CARS!

en·tro·py

Entropy is seeking Japanese and Korean translators for Shoujo and Seinen projects and skilled editors for shoujo and shounen Projects. We are also seeking proofers, QCers, and scanners for various projects. If interested, contact Saga or riseabove77 on IRC at #Entropy@irc.irchighway.net or via email at info@entropy-manga.com.

Story 10: HIGH-CLASS FOREIGN CAR FRAUD Latter Part

en·tro·py
www.entropy-manga.com
scanned by
p n v x t r
translated by
icecristal
proofread by
d a h i p p o
edited by
i c a s s o p
QC by
riseabove77

Law Department, Seiwa University

PROFESSOR AOKI, YOU'RE THE AUTHORITY ON CR.MINAL LAW IN THE LAW FACULTY.

AND YOU HAVE ALSO PUB..SHED MANY BOOKS, PART.CULARLY IN THE RESEARCH OF FRAUD CASES

Smile Smile

I AM SO HAPPY THAT YOU'VE READ MY BOOKS BEFORE, MISS YOSH.KAWA

ACCORDING TO YOUR BOOK, IT IS VERY HARD TO OBTAIN A CONVICTION IN FRAUD CASES,

AND YOU ESPECIALLY NOTE THAT "IT IS ALMOST IMPOSSIBLE TO CATCH PROFESSIONAL SWINDLERS "

THEN, FOR EXAMPLE

...ARE THERE CASES WHERE SOMEONE GETS CHEATED BY A PROFESSIONAL SWINDLER, LOSES ALL THE IMPORTANT THINGS IN HIS LIFE,

AND TURNS AROUND TO BECOME A SWINDLER HIMSELF?

WAIT. WHAT IS THIS ABOUT?

FOR THE PURPOSE OF REVENGE—

MISS YOSHI-KAWA

BUT IF THERE IS REALLY SOMEONE LIKE THAT...

EVEN IF YOU HATE THE MURDERER TO THE POINT OF WANTING TO KILL HIM, MOST WOULD FIND IT MORE DESIRABLE TO PUNISH THE OFFENDER THROUGH THE PROPER MEANS

IN REALITY, INCIDENTS WHERE A PERSON KILLS BECAUSE MEMBERS OF HIS FAMILY WERE MURDERED ARE FEW AND FAR BETWEEN.

HUMANS ARE NOT USUALLY BEINGS CAPABLE OF SUCH IRRATIONAL ACTIONS

I DIDN'T MEAN THAT.

UM, NO

DO YOU KNOW SOMEONE LIKE THAT?

.. THERE'S NO OTHER WAY.

IT IS POSSIBLE HE MAY DECIDE. .

.. DIDN'T RECEIVE ANY HELP FROM THE POLICE, THE JUDICIAL SYSTEM, OR THE REST OF SOCIETY.

IF SOMEONE LOST EVERYTHING AS A RESULT OF A SCAM, AND ..

IN ANY CASE, THAT KIND OF PERSON ..

...IS PROBABLY DRIVEN BY A GREAT DEAL OF OBSESSION.

"EVEN IF YOUR OPPONENT IS SOMEONE WHO CANNOT BE PUNISHED BY THE LAW,"

"YOU CANNOT FACE HIM DOWN BY YOURSELF THROUGH ILLEGAL MEANS!"

SWIND-LER GUY!

IT'S NO USE LISTENING TO THE WORDS OF A CRIMINAL

..IF I HAD NOT KNOWN ABOUT THIS .

PERHAPS I WOULD HAVE BEEN BETTER OFF

THAT'S S.MPLY A RuSE TO FLEECE CASH FROM THAT WHITE SW.NDLER, SAWADA.

A TRADE-IN DEAL WITH SAWADA USING TWENTY BENZES?! WHAT ARE YOU SAYING?

HUH?!

THAT'S WHERE YOU COME .N

B-B-BUT HOW ARE WE SUPPOSED TO GET THOSE BENZES?

WE'RE TALKING ABOUT TWENTY OF THEM! THAT'S IM-POSSIBLE!

CLICK!

THE ONE THAT GOT SADDLED WITH SAWADA'S STOLEN CARS, THANKS TO YOU

GO SHED A FEW TEARS AND BEG THE MANAGER OF THAT DRIV.NG SCHOOL.

SO WHAT DO YOU THINK? AREN'T THEY BEAUTIES?

YOU WON'T FIND TWENTY BENZES OF SUCH QUALITY FOR EIGHTY MILLION ANYWHERE ELSE!

Warehouse Lane, Shinagawa Container Port

I HAVE THEM ALL READY THIS WAY, PLEASE.

SO, WHAT ABOUT THOSE BENZES FOR TRADING IN?

THAT'S TRUE! THIS IS JUST GREAT!

TA-DAAA

THE TWENTY BENZES!!

IT'LL BE EASY SELLING THESE CARS

OUR COMPANY PAYS A LOT OF ATTENT.ON TO THE MAINTENANCE OF THE CARS AFTER WE'VE PURCHASE THEM

THIS IS UNBEL.EVABLE! THESE CARS ARE LIKE NEW!!

FWICK

SHALL WE PROCEED TO THE CASH PAYMENT?

YES

THEN, JUST AS WE'VE AGREED UPON!

LET'S SEE, FORTY MILLION FROM MY END, RIGHT?

BAM

THEN, MR KAWASAKI, EIGHTY MILLION.

SLAM

MR SAWADA,

WHAT DID YOU DO BEFORE YOUR CURRENT JOB?

DID YOU MEET A WHITE SWINDLER BY THE NAME OF MIKIMOTO THERE?

YOU WERE INVOLVED IN THE NATION-WIDE CHAIN ESTABLISHMENT GROUP SCAM, WEREN'T YOU?

ME?

...

WHO THE HELL ARE YOU?

YOU'RE ONE OF THEM WHITE SWINDLERS AS WELL.

YOU'RE SELLING STOLEN CARS, SO DROP THE ACT ALREADY, MISTER

WHITE SWINDLER? WHAT'S THAT?

CLANG

CLANG

CLANG

?!

ANSWER MY QUESTIONS FIRST

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? YOU HAVEN'T EVEN PAID YET!!

THOSE CARS WILL BE READY TO GO SOON, SO YOU BETTER START COOPERATING IF YOU WANT YOUR MONEY

THOSE ARE THE BENZES I BOUGHT, SO I'M TAKING THEM.

CLANG

CLANG

whirr

whirr

WHAT IN THE WORLD ARE THEY DOING?!

I WAS JUST SOME SMALL FRY. I'M NOT GOING TO KNOW ANYTHING ABOUT THE ORGANIZATION...

WHERE'S THE GUY NOW?!

HOW THE HELL DO I KNOW? THAT WAS SIX YEARS AGO!

MIKIMOTO? I SEEM TO RECALL..

I SEE

"NOTHING TO WRITE HOME ABOUT," HUH?

SO I QUIT THAT G.G AGES AGO!

THE MONEY WE ENDED UP GETTING FROM THOSE SUCKERS WAS NOTH.NG TO WRITE HOME ABOUT,

...?!

EXCUSE ME, ARE YOU MR SAWADA?

Y-YES, I AM

KNOCK KNOCK

YOU ... YOU BASTARD ...

I AM FROM THE UENO EAST POLICE STATION

IN ANY CASE, WE'RE GO.NG TO TAKE A LOOK AT THOSE BENZES PARKED OVER THERE.

N-NO SUCH THING. THERE MUST BE SOME K.ND OF MISTAKE

WE RECE.VED A TIP ABOUT YOU HAV.NG STOLEN CARS HERE.

I'M SAVED NOTHING TO WORRY ABOUT

ALL THOSE BENZES WERE BROUGHT HERE BY THAT BRAT FOR THE TRADE-IN

THANKS TO HIM, MY STOLEN CARS ARE COMPLETELY TAKEN CARE OF

IN THAT CASE, TAKE A LOOK AT THE CHASS.S NUMBERS YOURSE_F

H-HOW CAN THAT BE?! THAT'S IM-POSSIBLE!!

?!

EH?!

MR. SAWADA, PLEASE COME DOWN TO THE STATION WITH US

ALL OF THESE ARE STOLEN CARS THERE HAS ALREADY BEEN A NOT.CE SENT OUT ABOUT THEM

THESE CHASSIS NUMBERS ...

THESE ARE THE CARS I SOLD TO THAT USED CAR DEALERSHIP THREE WEEKS AGO!

CHASSIS-NO.
CMM-NO.

I'VE BEEN HAD BY THAT BRAT!!!

HOW DID KAWASAKI GET THESE BENZES?!

HE GOT ME WITH STOLEN CARS THAT I SOLD!!

TH-THAT'S RIGHT! HE'S IN THE OFFICE!

"THE KID IS THE CON ARTIST?!"

OFFICER, YOU'RE M.STAKEN! IT ISN'T ME! THE KID IS THE CON ARTIST!!

PLEASE COME TH.S WAY WITH ME.

NO, MY FORTY MILLION IS GONE!!

BUT THERE IS NO ONE IN THE OFFICE!

...

CREAK CREAK

WHAT'S THE MATTER, KASHIMA? TIME TO GO!

...

BANG

Yes, yes. Save it for when you get to the station!

He stole my forty million.

Officer! That kid didn't pay me!

I DIDN'T THINK THE POLICE WOULD ACTUALLY SHOW UP!

RATTLE RATTLE

VOOOM

OH, MAN, THAT WAS CLOSE!

THAT FELT SO GOOD! SEEING HIM GET BUSTED WITH STOLEN CARS THAT YOU SOLD BACK TO HIM!

THAT SAWADA MUST BE PEEING IN HIS PANTS RIGHT ABOUT NOW!

FOR HIM, IT WAS BETTER THAN KEEPING CARS HE CAN'T USE, SO LONG AS HE GETS HIS MONEY BACK.

BUT...

...

IT'S A GOOD THING...

...THE MANAGER OF THE DRIVING SCHOOL WAS WILLING TO RETURN THOSE CARS TO ME!

AN OLD MAN I KNOW WILL TAKE CARE OF THEM.

THOSE ARE PROBABLY ALL STOLEN CARS, RIGHT?

...WHAT DO WE DO WITH THE TWENTY BENZES YOU TOOK FROM SAWADA?

RUMBLE RUMBLE

AS IF THERE ARE SUCH FINE, UPSTANDING CITIZENS AMONG THAT OLD MAN'S CUSTOMERS...

BEWARE OF FOLKS WHO WILL MAKE NOISE OVER STOLEN CARS.

AFTER THE CARS ARE TAKEN CARE OF, I'LL GIVE YOU TWENTY MILLION TO PAY BACK TO THE MANAGER OF THE DRIVING SCHOOL.

THE FORTY MILLION I GOT FROM SAWADA IS YOURS.

I'M TAKING THE REST.

DIDN'T LEARN ANYTHING NEW IN THE END...

PLOD PLOD

WELL, I GUESS THE JOB WENT OK.

!

plod plod

KURO-SAKI...

I'M FEELING KINDA PISSED RIGHT NOW.

SO PLEASE SPARE ME THE USUAL LECTURING AND NAME-CALLING 'TIL WE TAKE THE GARBAGE OUT TOMORROW.

U-UM... I...

Y-YOUR...

WHAT WAS THAT?

3

WHAT THE—

pitter patter

BUMP

?!

BUT EVEN THEN, SWINDLING ... IS AGAINST THE LAW.

THAT'S RIGHT...

KUROSAGI VOL. 1 • THE END.